## **Ярослав Галан**

### **ПОД ЗОЛОТЫМ ОРЛОМ**

Драма в четырех действиях

Я. Галан закончил пьесу в августе 1947 г. Впервые напечатана в журн. «Радянський Львiв», 1947, № 10 под названием «Недопетая песня». В 1948 г. под названием «Под золотым орлом» вышла отдельной книжкой в изд. «Вiльна Україна» (Львов). В этой же редакции при жизни писателя была издана в сборнике «Перед лицом фактов». Впервые поставлена в 1951 г. Львовским украинским драматическим театром им. М. Заньковецкой. Была поставлена на сценах многих театров в СССР и за рубежом.

**Действующие лица**

Андрей Макаров, 30 лет.

Анна Робчук, 23 лет.

Норма Фанси, 25 лет.

Эдвин Бентли — лейтенант, 26 лет.

Петерсон — майор, 50 лет.

Боб Фобер — сержант военной полиции, 30 лет.

Аркадий Белин, 46 лет.

Цупович, 42 лет.

Фрау Миль х, 50 лет.

Дуда, 23 лет.

Мальцев, 24 лет.

Том — солдат, 27 лет.

Бой.

Действие происходит в одном из небольших городов Западной Германии.

### ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ

*Трактир фрау Бригитты Мильх «Под золотым орлом». Слева — двойные стеклянные двери и заколоченное окно. В глубине — ступеньки, ведущие в квартиру фрау Мильх. Справа музыкальный ящик вроде органа. Посреди несколько круглых столиков, за ними стойка с пустыми бутылками и касса-автомат. Стулья в народном баварском стиле. На стенках несколько жестяных реклам баварских пивоваренных заводов и деревянные часы с кукушкой. Во всем чувствуется запустение, несмотря на то, что в трактире люди. Со столов и стульев местами стерся лак. Двухламповый канделябр, помнящий времена газового освещения, покачивается каждый раз, когда открываются двери на улицу. Около дверей телефон. За столами сидят молодые люди в американской военной форме, перекрашенной в темно-синий цвет, без знаков отличия: играют в карты и домино. Время от времени доносятся выкрики: «Пас!», «Плати!». За одним из столиков — Цупович (лысый блондин небольшого роста, с бородкой «буланже»). Он читает немецкую газету. На столе две кружки з недопитым темным пивом. Из-под стола выглядывает небольшой чемодан. Перед стойкой Белин (толстый, лет 46, в хорошо сшитом охотничьем пальто зеленого цвета и тирольской шляпе того же цвета, кокетливо сидящей на его голове). Белин разговаривает с фрау Мильх (крупной, дородной немкой; у нее высокая старомодная прическа, а поверх черного пальто синий с белыми крапинками фартук. На руках минетки).*

Белин(читает по блокноту).Десятого ноября я вам принес десять бутылок «Куентро» и одну «Черри-бренди». Так?

Фрау Мильх.Да, герр Аркадий.

Белин.Двадцатого ноября пять бутылок виски, шесть литров польской водки и две «Черри-бренди». Так?

Фрау Мильх(записывает, не спуская глаз с Белина). Да, Аркадий.

Белин.Что?

Фрау Мильх(спохватившись).Да, герр Аркадий...

Белин(раздраженно).Пора бы отвыкнуть! Война давно кончилась. С меня двадцать восемь кружек пива, так?

Фрау Мильх(после короткого колебания).Да, герр Аркадий.

Белин.Все?

Фрау Мильх.Все.

Цупович(подбегая).И с меня восемнадцать!..

Белин(пожав плечами).Припишите еще восемнадцать.

Цупович(заискивающе).И пять обедов...

Белин(сжав губы, сопит).И пять обедов!

Цупович.Благодарю.(Мелкими шажками семенит на свое место.)

Белин.Итого с вас: тысяча шестьсот девяносто марок минус тридцать шесть марок восемьдесят пфеннигов.

##### *Фрау Мильх, считая деньги, вздыхает.*

Что это вы? Жаль с деньгами расставаться, да?

Фрау Мильх(хлопая глазами).С деньгами... Что вы!.. (Утирает глаза платочком.)

Белин(берет деньги).Тьфу, опротивело! Придется переменить штаб-квартиру.(Садится около Цуповича, еще раз считает деньги.)

##### *Цупович украдкой следит за движением рук Белина.*

Черт! Не хватает ста марок!.. Здесь всего тысяча четыреста пятьдесят три.

Цупович(не отрывая глаз от газеты).Нет, господин Белин, перед вами тысяча пятьсот пятьдесят три марки.

Белин. Вы когда-нибудь перестанете смотреть мне в руки? Тоже кассир?(Еще раз пересчитывает деньги.)

Цупович(с достоинством).Кассир? Нет, я окончил гимназию и у-ни-вер-си-тет, господин Белин. Юри-ди-ческий факультет, господин Белин.

Белин(презрительно оттопырив губу).Подумаешь! И после всего этого мне, корнету лейб-гвардии гусарского полка, приходится платить за ваши обеды, на свои деньги вы только глушите водку. Пьяница!

Цупович(не отрывая глаз от газеты).Если за мной и останутся какие-то неоплаченные счета, то на другой же день после моего возвращения во Львов вы получите до пфеннига.

Белин(иронически).Во Львов? В газетах прочли?

Цупович.Вы, кажется, не верите...

Белин.Я, кажется, пошлю вас ко всем чертям!

Цупович(хлебнув пива).Майор Петерсон другого мнения.

Белин(исподлобья).Вы опять лазили туда?

Цупович(аккуратно складывая газету).Не лазил, а ходил, господин Белин. И... по личному приглашению майора. Кстати, он явно недоволен вами.

Белин(машинально разглаживает ладонью деньги). Говорите яснее.

Цупович.У майора Петерсона к вам серьезные претензии, господин Белин.

Белин.А к вам нет?

Цупович.Как вам известно, я не только коммерсант, 'но и общественный деятель, который не забывает о своем национальном долге. В результате у майора Петерсона есть все основания быть мне благодарным.

Белин(мрачно).Дальше что?

Цупович(самодовольно скандируя).Дальше мы с майором были вынуждены констатировать факт, что вы охвачены горячкой наживы, господин Белин, и отстали от событий. Боюсь, что это может привести к вооруженному вмешательству властей в область ваших коммерческих интересов.

Белин. Будьте вы прокляты с вашим языком! Говорите яснее, а нет — пусть отныне майор Петерсон платит за ваше пиво.

Цупович. Как знать, может, и заплатит... Не до конца же своей жизни мне, интеллигентному человеку, заниматься нелегальной торговлей.(Тихо.)В нашем лагере работает рука Москвы.

Белин(недоверчиво).Вы просто шут!

Цупович.А вы грубиян, господин Белин! Но это, к сожалению, не изменяет факта, что в лагере опять тайком организуется группа желающих вернуться в Россию. Результат собственных наблюдений, подтвержденных информацией наших людей.

Белин.Почему, черт возьми, меня об этом не известили? Фрау Мильх, еще раз пиво!

Цупович. Еще два раза, фрау Мильх!.. Я вас искал целую неделю, мой дорогой, но бог Маммон так опутал вас, что вы забыли о своем компаньоне и о том, что теперь можно неплохо заработать на вербовке этих голодранцев в Бразилию.

Белин(не слушая).Кто?

Цупович. Как это кто?

Белин.Кто их организует, спрашиваю?

##### *Фрау Мильх подает две кружки пива.*

Цупович. По моим данным, этот... как его... Сципион Африканский вместе со своими единомышленниками...

Белин(вытаращив глаза).Как? Афри...

Цупович. Точнее говоря, Макаров, Андрей...(Достает блокнот).Рожденный в Краснодаре в тысяча девятьсот семнадцатом году от отца Тараса и матери Пелагеи, моряк большевистского Черноморского флота, в тысяча девятьсот сорок втором году ранен, попал в плен под Севастополем и с тех пор хромает на левую ногу.(Прячет блокнот).Почти все.

Белин(зловеще шевелит челюстями).Это тот, что удрал с английского корабля?

Цупович. И, пробираясь в Россию, попал в руки американцев. Совершенно верно.

Белин.Ну, с ним справится «Медвежья лапа».

Цупович . Макаров не один, господин Белин. Его группа насчитывает уже человек двадцать, если не больше. Того и жди, опять обрушится на нас, как снег на голову, большевистская миссия.

##### *Белин достает из карману фляжку и доливает себе в пиво виски. (Цупович подсовывает свою кружку).*

Только для аромата, господин Белин. Благодарю.

Белин. М-да!

Цупович(не спуская глаз с Белина).А среди них одна девушка...

Белин(цедит пиво сквозь зубы).Кто? Цупович.Ваша хорошая знакомая — Анна Робчук.

##### *Белин с такой силой ударяет кружкой по столу, что обрызгивает пивом Цуповича.*

Белин.Ложь!

Цупович.Вы неисправимы, господин Белин.(Хочет встать, но Белин насильно усаживает его обратно.) Белин.Говорите!

Цупович.Тише, нас услышат! Пустите руку, слон! Белин(наклоняясь над ним).Дальше что?.. Цупович.Об остальном расспросите Сципиона Африканского, этого не первого и, может, не последнего, зато исключительно счастливого кавалера этой неприступной в некоторых случаях... донны Анны...

Белин(до сознания которого очень медленно доходит смысл слов Цуповича. Наконец он понял, тяжело поднялся и тучей навис над Цуповичем).Убью...

Цупович(съежился от страха, глаза его беспокойно забегали. Все говорит за то, что он не ожидал такой сильной реакции.)

##### *От соседнего стола какой-то юноша, не оставляя игры, придвинул свой стул ближе к столу Белина и Цуповича.*

Тише, сумасшедший! На нас смотрит «Медвежья лапа».

Между стеклянными дверями застыла громадная фигура в форме американского военного полицейского. Это Боб Фобер, которого перемещенные лица прозвали «Медвежья лапа».

Фрау Мильх(тихо).Господа, Боб!

*Присутствующие искоса поглядывают на двери. Одни не реагируют на появление сержанта, другие медленно вынимают что-то из карманов и прячут под клеенку. Спустя некоторое время они, уходя, ловко вынимают спрятанное. Белин старательно закрывает чемодан полой пальто. Бесшумно открывается дверь, входит Боб. В заложенных за спину руках—белая резиновая дубинка, которой Боб виляет, как собака хвостом. На левой руке поблескивают двое часов. Присутствующие, как бы не обращая на него внимания, продолжают игру, забрав со стола деньги. Цупович снова углубился в газету. Белин нервно водит карандашом по клеенке. Боб останавливается около стола и следит за игрой, широко расставив ноги, напоминая собой перевернутую букву «у». За его спиной фрау Мильх наливает полстакана виски.*

*Как только она спрятала бутылку, Боб, словно осененный мудрым провидением, двинулся к стойке, понюхал и, выпив залпом, поставил стакан вверх дном и еще раз обвел взглядом свою паству.*

Боб(спокойно).Встать!

*Все встают, как по команде. Боб обходит свой «фронт». Остановившись около одного парнишки, проводит руками по его туловищу, желая обыскать его. Парнишка замахал руками и рассмеялся. Боб, отступив на шаг, смерил его взглядом.*

Цупович(вкрадчиво).Он, должно быть, боится щекотки, сэр.

*Боб подошел к столу Белина и Цуповича. Белин делает отчаянные усилия, чтобы сержант не заметил чемодана, однако Аргусово око Боба не дремлет. Боб прежде всего дал щелчок по носу Белину, потом Цуповичу. Цупович, несмотря на боль, пытается улыбаться.*

Боб.А ну, вытаскивай!

##### *Белин ставит чемодан на стул.*

Американские сигареты есть? Американские виски, джин, шоколад?

Белин.Нет, сэр...(Открывает чемодан.)

##### *Боб достает из него плоскую бутылку виски и кладет в задний карман, оттуда она все время с любопытством выглядывает на свет.*

Боб(Белину).Вам явно везет, малютка.(Отходит от стола.)

##### *Белин торопливо прячет чемодан. Цупович еще стоит «смирно».*

Ну, мальчики, кого вы за последние сутки облапошили?.. Обокрали?.. Пристукнули?.. Ну, это мы еще увидим. Вы думаете, если Боб Фобер две недели не заглядывал в вашу трущобу, то вы уж бога за бороду схватили? Ваше счастье, что осенью вагон шоколада был разворован не в моем районе. Я бы из вас кишки выпустил, а нашел бы шоколад. Теперь шабаш! Боб Фобер возьмется за вас. Боб Фобер, как бог Саваоф, все знает, все видит, все слышит. Одного только не знает Боб Фобер: зачем вас, лодырей, земля носит? Ну, ну, вы еще запляшете у меня! Благодарите бога, что чудакам из Вашингтона взбрело в голову содержать этот цирк. Да разве вы знаете, что такое благодарность? А ну, ты...(Показывает дубинкой на тщедушного юношу с давно не стриженными черными волосами.)Мулат, чей хлеб ешь?

##### *Юноша молчит, сцепив зубы.*

Цупович(с подобострастной улыбкой).Американский,

Боб.Ты слыхал, что сказало это чучело? А-ме-ри-кан- ский!

*С улицы входит Анна, за ней Андрей, Анна — шатенка, среднего роста, в темном пальто и черном бархатном капоре, опушенном серым барашком. В руках у нее пустая клеенчатая сумка. У Анны грустные глаза, в уголках ее губ словно застыла улыбка. Андрей — высокий, крепкий, красивый брюнет с подвижными глазами. Несмотря на зимнее время, лицо Андрея покрыто бронзовым загаром. Он слегка прихрамывает. Одет в старую морскую куртку, серый свитер с высоким воротником и картуз немецкого портового рабочего. Андрей облокотился на стойку и внимательно слушает Боба, который не замечает его.*

Боб.Хлеб моего отца, шпана! Он — фермер и какой еще фермер! Это не ваша вшивая Европа. Показать бы вам его ферму, вы бы глаза вытаращили. Одних свиней двадцать штук.

Андрей.Неправда. Двадцать одна!

##### *Несколько секунд Боб стоит опешив, потом резко поворачивается на сто восемьдесят градусов.*

Анна(желая ослабить эффект, произведенный словами Андрея, говорит громче, чем этого требует тема).Фрау Мильх! Я напрасно простояла два часа у магазина. Будем праздновать рождество без сахара. Даже по детским карточкам не будут отпускать.

Фрау Мильх(покачивая головой).Боже мой! Шестой месяц без грамма сахара!

Боб.А это что за бродяга?

Анна(поспешно).Андрей Макаров. Пленный, русский, приехал из Южной Америки.

Боб.Я не вас спрашиваю. Документ!

*Андрей протягивает ему клочок бумаги. Боб подходит ближе, и, читая, рассматривает документ со всех сторон. Одни из перемещенных садятся, другие еще не решаются и напряженно следят за происходящим.*

Белин делает шаг вперед, но Цупович останавливает его.

Цупович. Сидите! Пусть лучше Сципион сыграет в открытые карты.

Анна(ставит около Андрея кружку пива).Андрей, будь осторожней с ним, а то все может рухнуть. Подумай обо мне.

##### *Андрей, кивнув головой, кладет деньги на стойку.*

Боб.Разрешение подписано?..

Андрей.Лейтенантом Бентли.

Б о б. Я так и думал. Не один проходимец оставлял его в дураках. Откуда у тебя деньги?

Андрей.Заработал в южноафриканских шахтах.

Боб.Где это?

Андрей. У англичан.

Боб.Ага! Значит, объегорил англичан. Что ж, поделом им. По заслугам и честь. Пусть эти попрошайки не задирают нос, где надо и не надо.

##### *Часть перемещенных сгрудилась за спиной Боба.*

А теперь что думаешь делать?

Андрей(глотнув пива).То, что и другие люди.

Боб.Ты что? Эту свору людьми называешь?

Андрей.Да, сержант. Среди них есть тоже люди, и они останутся людьми, сколько бы вы ни старались превратить их в горилл.

Боб.Что? В горилл?

Анна.Сдержи себя, Андрей!

Боб. А ну, повтори! Андрей молчит. Когда он поднял кружку ко рту, Боб ударил дубинкой в дно кружки и пиво залило лицо Андрея.

Анна. Андрей!..

*Андрей, страшным усилием воли овладев собой, ставит кружку на стойку, достает из кармана платок и старательно вытирает лицо и куртку. После этого, прихрамывая, идет на другую сторону сцены. Перемещенные расступаются перед ним, образуя вокруг него кольцо. Боб, расталкивая их, следует за Андреем. Остановившись, Андрей вытирает пот со лба, в нем все еще кипит гнев, он нервно оглядывается вокруг себя. Тихо открывается дверь, входят Эдвин Бентли и Норма Фане и. Лейтенант Бентли — шатен, среднего роста, с худым нервным лицом и ленивыми движениями. Военную форму носит с подчеркнутой небрежностью. Его отношение к людям — подслащенная хорошими манерами снисходительность, если не презрение. Норма — маленькая блондинка, энергичная, подвижная, все ее интересует. Глаза Андрея остановились на музыкальном ящике. Он бросает в него монету, раздаются звуки песни Шуберта. Разозленный Боб хватает одной рукой Андрея за грудь и трясет его изо всех сил. Наконец Андрей не выдерживает и толкает Боба в грудь с такой силой, что тот роняет дубинку и ударяется об стену. Песня обрывается на середине. Боб медленно вынимает из кобуры револьвер. Анна, выбегая из-за стойки, заслоняет Андрея собой. Норма вскрикнула, вцепившись в рукав Бентли.*

Бентли. Сержант! Боб, пересилив себя, прячет револьвер. Цупович подымает предупредительно дубинку и вручает ее Бобу. Перемещенные, переглянувшись между собой, бесшумно расплачиваются с фрау Мильх.

Бентли. Тебе везет, Норма. Первый твой шаг в этом дрянном городишке, и материал для заметки готов.

Норма.Он мог убить его!

Бентли. ...И ее тоже. Он имел на это полное право.(Иронически.)«Они оказывали сопротивление действиям оккупационных властей».

Цупович(Белину, указывая на Андрея и Анну).Вы видали? Я говорил вам правду.

Белин. На его и на ее горе вы сказали правду.

Бентли(подходя к Бобу).Вы могли свистнуть, сержант. Ваши ребята и машина на улице.

Боб(приводит в порядок мундир).А я и без них сумел бы здесь справиться, сэр.

Бентли(садясь).Он украл что-нибудь?

Боб.Хуже, сэр.

Бентли. Интересно. Убил кого-нибудь?

Боб.Он оскорбил меня.

Бентли(разочарованно).И все?

Боб.И всех нас — американцев.

Анна(Бентли).Сержант говорит неправду, сэр!

Бентли(Норме).Тебе вдвойне везет. Редкий случай. Чаще всего эти люди стараются не задевать нас.(Бобу).Что он сказал?

Боб.Что мы хотим сделать из перемещенных горилл. Кроме того, как вы сами видели...

Бентли(Норме, лениво показывая головой на Андрея). Этот тип не лишен наблюдательности!(Андрею).Национальность? Фамилия?

Андрей.Русский. Андрей Макаров.

Бентли.Ага! Припоминаю... Макаров...(Норме.)Типичный русский бродяга. Плыл из Африки на английском корабле, в Гамбурге сбежал, чтоб пробраться домой, и застрял у нас. У Петерсона много теперь хлопот из-за него.

Боб(достает из кармана наручники).Он у нас еще джигу затанцует, сэр.(Замечает, что часть перемещенных отгораживает его от Андрея.)А ну... Айда отсюда! Чтоб духа вашего не было!

Анна.Сэр, я была очевидцем, клянусь вам.

Бентли.А вы кто?

Анна.Официантка, сэр.

Боб.Той же масти. Взять обоих?(Подходит с наручниками к Андрею.)

Норма(порывисто встает).Вы ведете себя возмутительно, сержант. Хватаете человека за горло, а когда он, защищаясь, отбивается, хотите сделать из него государственного преступника. И это делаете вы, американский солдат, солдат свободы !

Боб.Свободы, говорите, мисс? Я тридцать лет живу на свете и нигде не встречал этой леди, разве только в газетах, мисс. К тому же мы в оккупированной Германии.

Норма(показывая на Андрея и Анну).Разве они немцы?

Боб.Хуже, мисс. Этим еще хочется войны. Из-за них, проходимцев, я не могу вернуться домой.

Бентли(Норме).Философиянаших простачков.

Андрей(Бобу).По-моему, вы можете вернуться хоть сегодня.

Бентли.Молчите, Макаров!(Бобу.)Этот русский от нас не убежит. Пока оставьте его в покое, сержант.

Боб.На вашу ответственность, сэр. А я все равно с ним рассчитаюсь.(Быстро уходит, хлопая на прощанье дверями.)

##### *За ним постепенно уходят перемещенные.*

Цупович(стоя рядом с Белиным у стойки).Мы приобрели нового союзника, господин Белин.

Белин.Еще две кружки пива, фрау!

*Убедившись, что непосредственная опасность миновала, Анна идет на свое место за стойку, на ходу расстегивая пальто.*

Норма.Подождите!(Достает блокнот.)А вы кто, мисс?

Анна.Анна Робчук. Украинка...

Норма(кивнув головой, записывает в блокнот).Вы давно его знаете?

Анна(смущенно).Нет, недавно.

Норма.Что же вы думаете делать, когда повенчаетесь? Я слыхала, что здесь вербуют в Бразилию.

Андрей.Нет, леди. Мы не в Бразилии будем искать свое счастье.

Цупович(приближаясь).Он собирается увезти ее с собой в Россию, леди.

Норма.О! Это очень хорошо. Вы правильно сделаете, мои дорогие!

##### *Цупович с удивлением взглянул на Белина.*

Лучше всего человеку в своем собственном гнезде. Я, например, без Америки не представляю себе жизни.(Записывает.) А вы...(Андрею.)Как сюда попали?

Андрей.(показывает рукой).Кружным путем.

Норма.Не понимаю.

Андрей.Немцы подобрали меня под Севастополем, а когда я смог встать на ноги, меня повезли в Ливию и заставили рыть траншеи, но вскоре подошли англичане, и я бежал к ним. Они использовали меня по специальности. Наш корабль ходил между Александрией и Капштатом. Когда кончилась война, я требовал отправки домой. Но с капитаном Балфи невозможно было договориться...

Норма.Как это так? Вы же солдат союзной армии!

Андрей.У капитана Балфи была тяжелая рука. Когда я надоел ему, он решил испытать, крепко ли сидят у меня зубы. В ответ я полюбопытствовал, крепкие ли зубы у капитана, и портовый суд дал мне полгода. Затем последовал концлагерь пленных итальянцев и угольные шахты. Хотел написать нашему консулу, сказали: нельзя. Когда в кармане завелось несколько фунтов, я дал тягу. В порт Элизабет. Назвался поляком и подписал контракт кочегаром на «Каунт Ессекс». Он шел в Европу, а в Гамбургском порту я незаметно улизнул, и только здесь ваша военная полиция сняла меня с поезда.

Цупович.У него не было никаких документов, леди.

Андрей.А вам что?(Кивнув головой в сторону Цуповича.)Тоже полицейский... Так сказать, «любитель».

##### *Цупович отходит.*

Теперь вдобавок своими земляками торгует. Продает их поштучно в Бразилию.

Цупович(Бентли).Сэр, прошу 'вашего вмешательства.

Бентли(игнорируя просьбу Цуповича, Норме).Ты уж закончила свое интервью?

Норма(с любопытством смотрит на Цуповича, потом переводит взгляд на Анну).Минуточку, Эдвин!(Анне.)Простите, мисс...(Заглядывает в блокнот.)Робчук. Мне как журналистке интересно было бы о вас кое-что узнать. Можно?

Анна(переглянулась с Андреем).Дочь почтальона из Запорожья. Окончила десятилетку, когда началась война. Скрывалась у тетки на далеком хуторе, но и там меня захватили фашисты. Работала здесь на заводе Шайблера, но однажды вечером пришли ваши войска.

Норма.О! Я думаю, это для вас всех был незабываемый вечер. А... почему же вы тогда не вернулись домой на родину?

*Анна опустила голову и медленно пошла на свое место. Поравнявшись с Белиным, она подняла глаза и, как будто испугавшись, обошла его.*

Андрей(Норме).Об этом спросите у этих джентльменов.(Кивком головы показывает на Белина и Цуповича.)

А впрочем, и лейтенант смог бы вам кое-что рассказать об этом.

Бентли(быстро встает, смотрит на часы).Можешь поставить точку? Нам пора, скоро майор придет на работу Интервью с ним будет менее интересным, зато «Старз энд Страйпс», несомненно, напечатает его, а твои новые знакомые от тебя не убегут.

Белин.Не убегут, уверяю вас...

##### *Пауза.*

Норма(тихо Бентли).У меня такое ощущение, Эдвин, как будто здесь... запахло кровью.

Бентли.Кровью? Это, кажется, слишком сильно сказано. Тут просто стало душно, и не мешало бы выйти на свежий воздух.(Направляется к дверям, но внезапно Норма возвращается.)

Норма(Анне и Андрею).Я буду помнить о вас. Я...(бросив взгляд на Белина)еще загляну к вам, друзья!

Анна(взволнованно).Непременно приходите, мисс!

*Бентли и Норма уходят. Анна идет за стойку, поднимается по ступенькам и исчезает за дверью в кухне. Цупович и Белин не сводят глаз с Андрея, который подошел к музыкальному ящику, посмотрел и изо всех сил ударил по нему несколько раз кулаком.*

Андрей.Ну уж, скажу я вам, и музыкальный ящик у вас, фрау! Обрывает песню на полуслове.

Фрау Мильх.Он уж давно так. Еще в тот год,как началась война(вытирает платком глаза),что-то в нем оборвалось, и с тех пор только изредка дотягивает песню до конца.

Андрей.А жаль! Хорошая песня. Мне еще ни разу не удалось дослушать ее до конца.

Белин.И вряд ли удастся...

*Андрей подходит к стойке и становится между Белиным и Цуповичем в такой же самой позе, как и они. Пауза.*

Андрей.Как это надо понимать?

Цупович.Не дву-смыс-лен-но, насколько я знаю своего друга.

*Пауза. Андрей медленно достает из кармана куртки кастильский кинжал и пробует его острие.*

Андрей(показывая кинжал Белину).Неплохая сталь.

Белин(берет кинжал).Двести марок оккупационных! (Протягивает кинжал Цупович у, который рассматривает его и рассекает им несколько раз воздух.)

Цупович.Вы недооцениваете этой штучки, господин Белин, ею можно заработать значительно больше.(Колет воображаемого человека и распарывает его сверху вниз.)

Фрау Мильх(со страхом).Господин! Перестаньте размахивать ножом в моем заведении! Я и без того боюсь!

Цупович.Ха-ха!(Перебрасывает кинжал, Андрей ловит его на лету и прячет в карман.)А вы? Не боитесь?

Андрей(почесав подбородок).Мы — нет!(Повернулся грудью к стойке.)

##### *Цупович и Белин не меняют позы.*

Белин(нахмурив брови).Вы, кажется, изволили сказать «мы».

Цупович(скандируя).Не «кажется», а так и сказал.

Белин(откусил и выплюнул кончик сигары: пытается казаться спокойным).А много вас?

Цупович(достает из кармана золотую зажигалку и зажигает сигару Белина).В худшем случае двое.(Играет зажигалкой.)

Андрей(через плечо смотрит на руку Цуповича).Хорошенькая штучка и почти новая. Видно, недолго ею пользовался покойник.

Цупович.Покойник?

Андрей.Ну, один из многих, отправленных вами и гестапо в лоно Авраама.

Цупович(скрестив руки на груди).Вы очень наблюдательны, молодой человек. Если желаете, то можете поделиться вашей наблюдательностью даже с майором Петерсоном. Только предупреждаю вас: на него это не произведет ни малейшего впечатления. Война, видите ли, давно кончилась.

Белин(жует сигару).А лоно Авраама достаточно обширно, чтоб в нем нашлось место еще кое-кому...

Цупович. ...какв этом убедились уже некоторые(зажигает сигару)...горячие головы.(Пускает вверх кольца дыма, говорит спокойно, размеренно.)Им захотелось вдруг родины, не считаясь с тем, что интересы этой родины, да и не только ее одной, требовали их пребывания на Западе впредь до новой войны. Если бы это касалось только их лично,— черт с ними! Но всем известно, что ностальгия — это заразная болезнь тоски по родине, а они стали распространителями этой болезни. Один из них отважился даже составить список желающих вернуться домой. Как-то утречком он выехал на велосипеде в Мюнхен, чтоб передать список большевистской репатриационной комиссии. Через два часа на автостраде были найдены бренные останки неосторожного велосипедиста и раздавленный колесами неизвестного «студебеккера» велосипед марки «Штаер».

Белин(смотрит в пространство).Можно и без «студебеккера».

Цупович. Есть еще один выход.(Разглядывает кольцо на своей руке.)Опомниться и, пока не поздно, откровенно поговорить с заместителем председателя «Комитета Национального действия» и заместителем коменданта лагеря(положив руку на грудь)— в лице сотника Цуповича. Тогда и волк будет сыт и овца неголодна.

*Андрей быстро поворачивается лицом к Цуповичу, потом смотрит на часы, поднимает воротник куртки и не спеша выходит на улицу.*

##### *Пауза.*

Цупович. Рас-пе-ту-шил-ся...

Белин.Он ночует в лагере?

Цупович. Иногда да, иногда нет.(Смеется беззвучным смешком, не спуская глаз с Белина.)Вы и сами могли бы убедиться в этом, если бы чаще приходили в лагерь и больше интересовались комитетскими делами. В свое время, работая бургомистром в Белоруссии, вы были более дисциплинированным.

Белин(не слушая).Говорите, иногда да...

Цупович.А иногда нет.

*В дверях в глубине сцены появляется Анна. На ней белый накрахмаленный фартучек. Заметив Белина и Цуповича,— она останавливается.*

Белин.Вы думаете, что он...

Цупович.Я не только думаю,— я уверен в этом.

##### *Пауза.*

Белин.Смотрите, если, паче чаяния, это будет ложью, то(смотрит в пространство)... я вас также убью.(Крестится.) Бог мне свидетель.

Цупович(боязливо отступив).С ума сошел! Совсем с ума сошел!.. Отелло!

Белин.Что надо делать?

##### *Пауза. Анна на цыпочках спускается по ступенькам.*

Цупович.До вечера — ничего. Список, кажется, у Макарова. Думаю, что ни на первый, ни на второй день рождества его никто не повезет в Мюнхен. Надо мобилизовать наших молодчиков, и вы своих подтяните. А не то может произойти грандиозный дипломатический скандал. А между нами говоря, наши всесильные янки(на ухо Белину)полны ми-сти-ческого страха перед Москвой. И в таких случаях предпочитают действовать «шито-крыто». Поэтому без глупостей! Я сегодня же буду у Петерсона. У него есть своя агентура и свои капризы.(Заметив Анну.)Тише! Ну, я иду.(Подходит к вешалке, надевает старомодное пальто, шею закутывает шарфом.)А вы?

Белин. Я останусь еще на несколько минут.

Цупович(подходит к Белину).Господин Белин! Не давайте преждевременно воли вашим нервам, а тем более — рукам. Помните слова великого Шиллера(кивнув головой в сторону Анны):«Уважайте женщин! Ибо они вплетают небесные розы в земную жизнь». (Снимая шляпу, к фрау Мильх.)Гутен таг, гнедиге фрау! Их хабе ди эрэ!(Уходит.)

Анна(заметно взволнованная, моет кружки).Восемнадцать, девятнадцать, двадцать! А где же еще пять маленьких кружек, фрау?

##### *Белин тяжелыми шагами подходит к стойке.*

Фрау Мильх.Я их отнесла в кухню для гостей на рождество.

Анна.Кого же вы пригласили?

Фрау Мильх.Таких же, как и я,— одиноких, всеми покинутых, забытых.(Укоризненно смотрит на Белина.)Будет вдова начальника пожарной команды, фрау Ферзе, тайный советник на пенсии герр Прокоппи...

Белин(фрау Мильх).Уйдите!

Фрау Мильх.Что?

Белин.Уйдите, говорю!

Фрау Мильх(растерянно взглянув на Анну).Вы слышали, Анна? Он выгоняет меня из моего собственного заведения! После всего того, что я сделала для него в последние годы войны...

Белин.Молчите!(Тише.)И сейчас же уходите.

Анна.Можете оставить нас одних, фрау Мильх. Я этого господина больше не боюсь.

Фрау Мильх(со злобными огоньками в глазах).Хорошо, я выйду. Только не думайте, господин, что вам от этого будет лучше! Место, на которое вы так долго и так напрасно рассчитывали, занял кто-то более счастливый, чем вы, и — более честный.(Уходит в кухню, хлопнув дверью.)

Анна.Говорите!

Белин(едва переводя дыхание).Анна.

Анна(вытирает кружки дольше и энергичнее, чем это надо).Дальше что?

Белин.Ты играешь с огнем! Я никогда ничего не забываю.

Анна(пристально смотрит на него).И я тоже — нет. Особенно ночных смен у Шайблера.

Белин.У Шайблера? Что это ты вдруг вспомнила? А, у Шайблера! А... сколько раз я притворялся, что не вижу, как ты, спрятавшись в уголок, спишь!

Анна.Да, когда мои руки опухли от работы и когда вам понравились мои глаза. У Ядзи Ольшевской не было этого счастья. Ее глаза вам не понравились, и потому она не имела права ни на минуту уснуть. В конце концов она уснула, но уже навеки, когда машина раздробила ей руку. А Даницу Николич помните? Из-за вас же ее увезли в Освенцим! А больного Омелюка кто бил кулаками по голове так, что даже немец мастер не мог на это смотреть, только плюнул и вышел.

##### *У Анны покатились слезы, в ее голосе задрожали истерические нотки.*

Чего вы хотите от меня? Чего?

Белин(опустив голову, смотрит на пол, рукой машинально гладит стойку).Да, это правда, я давал волю рукам, где надо и, может, где не надо. Я, Анна, не люблю людей, чуть что — так и закипает кровь против них, и чем больше бью их, тем больше ненавижу, знаю: они миг никогда ни одного удара не забудут, не простят... Но... кажется, ты, Анна, не имеешь права меня упрекать. Я для тебя делал все, что мог... Ради тебя я был...

Анна(перебивая).Да, вы делали, что могли. Даже вытащили меня из эшелона, когда я хотела уехать к матери, домой; вы зажали мне рот и пригрозили, что отдадите меня на расправу вашим «молодчикам». Вы и это сделали для меня?.. (Беспомощно развела зажатыми в кулаки руками.)Я давно бы должна была бежать из этого болота, бежать во что бы то ни стало, только бы не видеть ни вас, ни всего этого... Ох, будьте вы прокляты!

Белин(сгорбился словно под ударами палки).Анна, у меня, у нас с тобой осталось мало времени,— ты сама знаешь почему. Иной раз час, один час значит больше, чем годы.

##### *Анна хочет что-то сказать, Белин движением руки останавливает ее.*

Погоди! Выслушай меня, а потом — скажешь свое слово. Подумай, Анна! Если даже ты выскользнешь из моих рук и поедешь туда, так что ж тебя ждет: работа, еще раз работа и ничего больше. Это — в лучшем случае.

Анна(с иронией).А вы что предлагаете мне, господин Белин?

Белин. Немного, но достаточно, чтобы у тебя не было причин проклинать свою судьбу.

Анна.Я ее давно прокляла за то, что она поставила вас на моем пути.

Белин(горячо).Анна[ (Овладевая собой.)Ты... Выслушай меня до конца. Любовь к тебе научила меня по-настоящему любить деньги, и они у меня уже есть. И деньги, и немного золота... и бриллиантов. Мы сможем вместе уехать в Англию и купить там домик. Я знаю, что это немного, но гораздо больше того, что тебе даст этот твой... проходимец.

Анна.Уходите вон! Я не променяю десять ваших Англий на одну Украину! А Макарова лучше оставьте! Он вашему брату не пара. Он хороший.

Белин.Анна! Еще одно слово...

Анна.Не хочу! Не хочу ваших слов, не хочу ваших денег, не хочу ваших бриллиантов и не хочу дышать одним воздухом с вами. Уйдите!

##### *Пауза.*

Белин(постаревшим голосом).Иду, Анна.(Засунув руку в карман пальто, опустил голову, потом поднял ее и посмотрел на Анну.)Теперь наконец я имею право ненавидеть и тебя. Ненавидеть и мстить.(Вынул из кармана горсть монет, подбросил их на ладони.)Шабаш, Анна!..(Спрятал деньги и, застегнув пальто, медленно пошел к двери.)

Анна.Чемодан не забудьте!

Белин остановился. Подумав, вернулся, достал из-под стола чемодан и быстро вышел из трактира. Только теперь Анну охватила тревога. Она с ужасом обвела взглядом опустевший трактир.

Фрау Мильх!..(Бежит по ступенькам, но не успевает добежать до верха.)

С улицы входит Андрей. Появление Андрея успокаивает ее. Он ушел?..

Андрей.Скрылся за углом. Я следил за ним из ворот дома напротив. Ждать пришлось довольно долго, я уже начал беспокоиться за тебя. Что это он?

##### *Пауза.*

Анна(начинает торопливо домывать посуду).Андрей, осталось очень мало времени, даже меньше, чем мы думали вчера. Я слышала разговор Белина с Цуповичем. Они догадываются, что список у тебя.

Андрей.Список пока еще у ребят.(Смотрит на стенные часы.)А они вот-вот должны быть здесь.

Анна.Цупович и Белин думают, что до конца праздников никто не повезет список в Мюнхен.

Андрей,Значит, надо ехать на рассвете. Может, и в праздничный день застану кого-нибудь из членов миссии. Анна.Больше не возвращайся сюда, Андрей. Андрей(резко повернулся к ней лицом).Вот так сказала!.. Анна.Оттуда как-нибудь доберешься домой. Если американцы задержат тебя по дороге, то в худшем случае отсидишь месяц-два в тюрьме. А здесь тебя ждет только смерть. Ох, ты еще не знаешь, что такое лагерь перемещенцев.

Андрей.Уже знаю и именно поэтому не удеру. Под Севастополем было страшнее. Налей мне пива, Анна!

Анна.Пока приедут из миссии оформить наши документы, мы как-нибудь обойдемся без тебя. Встретимся лучше дома.

Андрей(платит за пиво).Один не поеду. Анна.Один — без меня?(Ставит перед ним кружку пива.) Или один — без них?(Кивнула головой в сторону улицы.)

Андрей(удивленно посмотрел на нее и нахмурил брови). Ни без тебя, ни без них.

Анна(опустив глаза).Нам вдвоем было бы легче уехать отсюда.

Андрей(глотнул пива).Ты хотела сказать — удрать? Анна.Не все ли равно, Андрей?

Андрей.От Белина и Петерсона, мы, может, и удрали бы, но вряд ли нам удастся убежать от собственной совести. На войне нам говорили: «Стоять насмерть» — и мы стояли. Войны уже нет, я стал здесь приблудным калекой, и первому встречному полицейскому кажется, что он имеет право своротить мне челюсти. А я и сегодня считаю себя краснофлотцем и без приказа знаю, что тут, именно тут надо стоять насмерть.

Анна(не спуская с него глаз).И ты не боишься? Андрей.Я решил не бояться и бояться не буду.

##### *Пауза.*

Я, Анна, боюсь за тебя.(Положил на ее руку свою.)

*Анна восторженно смотрит на него, потом припадает губами к его руке. Андрей вырывает руку.*

Тьфу! Выдумала тоже! Какой позор!

##### *Анна закрыла лицо руками.*

Ты что это?

Анна(не отрывая рук от лица).Сама не знаю. Мне стало вдруг совестно перед тобой. А я...(отняла руки от лица)люблю тебя. Ты такой суровый, молчаливый, ты ни разу не поцеловал меня, а я с тех пор, как узнала тебя, только тобой и живу...

Андрей(стараясь скрыть волнение).Оставь это, Анна! (Прошелся вдоль стойки, хромая сильнее, чем всегда, потом резко повернулся к Анне и, встретясь с ее сияющим взглядом, опустил голову.)Только я думаю, Анна, что из нашего счастья здесь ничего не выйдет. Для него необходим воздух наших лесов и полей, песни наших людей, иначе это счастье так и завянет, не успев расцвести. Там мы оставили нашу молодость, и только там найдем ее снова, только там, где Москва, где, на что ни взглянешь, все твое и где петерсонам ноль цена.(Вздыхая.)Скорей бы нам домой, Анна!(Положил руку на ее голову.)

Анна(прижалась щекой к его ладони).Мне снится порой, будто мы уже где-то на Днепре и над нашими головами ветер проносит целые тучи ивового пуха. Неужели так и придется ждать до весны?..

Андрей.Нашим-то слезам Москва поверит, Анна, и она, Москва... сумеет постоять за нас. Кстати, Белин не угрожал тебе?

Анна.Нет, и это меня больше всего удивило и встревожило.

Андрей.Пока я не вернусь из Мюнхена, ты никуда не выходи одна вечером! На всякий случай возьми.(Кладет перед ней кинжал.)Увидит его у тебя в руке и не осмелится лезть с кулаками.

Фрау Мильх(входит, замечает кинжал).Фрейлен Анна!..

##### *Пауза. Анна достает из шкафа сумку и быстро прячет кинжал.*

Бедная девочка...

Анна(мрачно).Ошибаетесь, фрау Мильх.

Фрау Мильх(вздыхая).Аркадия Белина я давно, очень давно раскусила, и этого достаточно, чтоб серьезно бояться за вас, фрау, Анна.(Подходит к стойке и роется в бумагах.)

Анна(сжимая руками сумку).А я как будто перестала уже бояться. Я знаю: мир велик, но в нем одновременно нет места и для нас и для белиных.

##### *Фрау Мильх скептически покачивает головой.*

Кто-то из нас должен погибнуть. Я свято верю, что это будут белины, даже если бы это должно было свершиться ценой моей жизни!(Пожав руку Андрею, опрометью бросилась к ступенькам, но ее остановил голос фрау Мильх.)

Фрау Мильх.Вы забыли, фрейлен, что, кроме вас и белиных, есть еще кто-то третий, еще есть фрау Мильх, немой свидетель, которому разрешено только молчать, молчать и еще раз молчать...

##### *Входят Дуда и Мальцев.*

Фрейлен Анна, поставьте котлеты на плиту. Я уже все приготовила, только не забудьте, поэкономнее с маслом!..

##### *Анна еще раз посмотрела на Андрея и быстро ушла в кухню.*

Дуда(худощавый, туберкулезный юноша в старом, заплатанном, но чистом комбинезоне и американской пилотке. Вспыльчивый, в контрасте с его подвижностью только спокойные, печальные глаза).Добрый день, фрау Мильх!

*Фрау Мильх отвечает кивком головы. Дуда с Мальцевым проходят в дальний угол. Мальцев достает из кармана коробочку с миниатюрным домино и высыпает косточки на стол. Мальцев — здоровенный парень, с-бледным открытым лицом. На нем канадская куртка, маленькая кепка, что едва держится на его буйной русой шевелюре. Андрей медленно, словно нехотя, подходит к ним.*

Андрей.Что нового?

Мальцев.Очень много.

Дуда.Они пронюхали уже, кто собирает подписи. Час тому назад Кучеров созвал на совещание комендантов бараков. Цупович назвал вашу фамилию и еще нескольких. Сказал: «Надо ликвидировать главный очаг заразы, пока не поздно».

Мальцев.Говорят, трясся на трибуне, точно Каин.

Дуда.Еще не так затрясется, когда узнает, что в нашем списке большая половина тех, кого всякими угрозами ему удалось завербовать в Бразилию.

Андрей.Сколько всего подписей у нас на сегодня?

Дуда.Восемьсот девяносто три, не считая нас троих и(показывает головой)Анны Робчук.

Андрей.Восемьсот девяности три! Друг мой, ведь это почти половина лагеря!(Хлопнул Дуду по спине.)А вчера не было и пятисот. Браво, ребята! Вот это работа! Расцеловал бы вас!

Мальцев.Эх, мне бы только отца в живых застать! Люблю старика...

Андрей.Не горюй, Жорка. Успеет еще твой папаша и не раз и не два подзатыльниками тебя угостить.

Мальцев(мечтательно).Эх!..

Андрей.Список у тебя, Дуда?

Мальцев(с гордостью ударяет себя в грудь).Нет, у меня он, товарищ Андрей.

Андрей.Давай, давай!..

##### *Мальцев, оглянувшись, передает Андрею конверт, и тот прячет его на груди.*

Ну, ребята! Завтра утром надо ехать в Мюнхен.

Дуда.Как же так? А остальные подписи?

Андрей.Пока хватит и этого. Остальные смогут присоединиться, когда приедет сюда миссия. У нас нет времени, дорога каждая минута. Надо ожидать, что не только Кучеров и Цупович бросят против нас все свои силы. Петерсон тоже не будет дремать. Ближайший поезд завтравшесть утра.

Дуда.Я повезу список.

Мальцев.А чем я хуже тебя!

Андрей(подняв руку).Тихо! По-моему, я лучше справлюсь. Меня здесь почти не знают и, кроме того, опыт — великое дело. Я уже прошел сквозь огонь и воду. Ну, согласны?

##### *Пауза.*

Мальцев(протягивает ему руку).Когда нам ждать вас?

Андрей.Не знаю. Хотелось бы приехать одновременно с нашими офицерами. Только смотрите, ребята, чтоб не повторилась позорная история, как в прошлый раз, когда от имени перемещенных с членами комиссии говорили Белин, Цупович и им подобные горлохваты из ихней шайки! Американские власти теперь так же одних будут терроризировать, а другим постараются зажать рот консервами. Мы не должны допустить до этого! Когда наши офицеры прибудут сюда, чтоб все наши были на местах. А то американцы опять вышлют всех за город на работы. Итак, помни, Дуда, ты должен обеспечить охрану членов миссии от провокаторов. Ваши заместители?

Дуда.Гойдан и Марцеляк.

Андрей.Это, братцы, может, и не большое, но святое дело. Оно достойно того, чтоб за него стоять насмерть. Цуповичам, белиным и петерсонам не обасурманить нашего брата. Будет нам тяжело, трудно будет: от них можно всего ожидать.(Встает.) Но не забывайте никогда, ни на минуту, что мы — сыны самой сильной и величественной державы в мире. А теперь, ребята, желаю успеха. Если что случится в лагере, приходите, я еще вечером буду здесь. Только сегодня со мной больше не встречайтесь, что понадобится, скажите Анне.

##### *Дуда и Мальцев встают. Андрей пожимает им руки. Мальцев дает Андрею пачку сигарет.*

Спасибо, Жорка!

Дуда(горячо).Счастливого, счастливого пути вам!..

Андрей(улыбнулся).Счастливого? А ну, постойте, послушаем еще раз!(Подходит к музыкальному ящику.) Может, удастся заставить этот проклятый шкаф сыграть песню до конца. Внимание, ребята!(Опускает в ящик монету.)

*Звучит уже знакомая нам мелодия, но на середине опять обрывается.*

##### *Пауза.*

А жаль! Хороший романс!

Фрау Мильх(задетая).Это не романс. Это религиозная песня Франца Шуберта.

Андрей.Религиозная? Странно и невероятно, разве можно так хорошо петь о том, чего нет. А я для этой песни даже название придумал — «Прощание»...

*Занавес*

### ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ

КАРТИНА ПЕРВАЯ

*Помещение американской военной контрразведки. Стены увешаны рисунками полуобнаженных женщин. Слева, в нише, железная кровать, покрытая темно-зеленым военным одеялом. Ближе к зрителям — некрашеный письменный стол с телефоном, над ним прибиты на стене два скрещенных небольших американских флага. Рядом со столом у стены — сейф, на котором стоит большой позолоченный бюст Гете с американской военной каской на голове. В комнате несколько стульев разных стилей. За столом мягкое зеленое кресло в стиле Видермаер. У окнана столе радиоприемник. При поднятии занавеса стол придвинут к постели. Бентли и Норма прибивают над нишей темно-синий транспарант с белыми елками, серебряными звездами и с надписью: «Мери кристмас».*

Норма(с гвоздиками в зубах).Выше, немножечко выше, Эдвин. Так, довольно. Дай молоток!(Прибивает.)И вот здесь.

Бентли.Все! Браво! Еще небольшая елочка — и праздник готов.(Спрыгивает со стола и смотрит издали.) Норма.Ну, как?

Бентли.Погоди! Гм... В колледже я делал такие штучки куда лучше.

Норма(вздыхая).За эти годы многое изменилось... Бентли.Чуть-чуть криво!(Достает из кармана клещи и, ловко вскочив на стол, выдергивает из одного конца транспаранта гвозди.)Что именно изменилось?

Норма.Ну... Тетушка Руфь бросила нюхать табак, а твой отец больше уже не говорит мне «Норма», а «мисс Норма». Представляю себе его гнев, когда он узнает, что я ради тебя решила покинуть Америку.

Бентли.Да... Только я подержу, а ты сойди со стула, я передвину его сюда. Вот так. Теперь влезай.

##### *Норма прибивает гвоздик с правой стороны.*

Он перестал даже переписываться со мной. Видно, качество его отцовской любви не выше качества шоколада в его магазине.

Норма.Ой, стукнула по пальцам! Бентли. Подожди минутку! Том!

В полуоткрытую дверь пролезает каска и дуло автомата. К губам солдата прилипла погасшая сигарета.

У вас там должен быть молоток побольше.

##### *Голова исчезает.*

Норма.Насколько я знаю, твой отец хотел и мог освободить тебя из армии.

Бентли. Да, только я этого не хотел. Норма.Тебя очаровали(показывает молотком на рисунки)...эти фрейлейн?

Бентли(пожимая плечами).Это, Норма, мои последние натурщицы.

Норма.Последние... Бентли.Я больше писать не буду. Норма.Эдвин! При твоих способностях... Бентли.В том-то и дело, что их у меня нет. Я, наконец, понял это и отказался от почетного звания дилетанта. «Все или ничего», говоря словами одного из героев Ибсена. Иначе говоря, я слишком люблю искусство, чтоб опошлять его знакомством с моей особой.

##### *Голова опять появилась в дверях. Том, целясь, бросает молоток прямо в руки Бентли и опять исчезает.*

Лучше уж работать помощником непризнанного Шерлока Холмса в лице этого буйвола Петерсона.(Подает молоток Норме.)

Норма(осторожно забивает гвоздик).Не забудь, Эдвин, что я бросила в Нью-Блекгерсте одинокую мать.

Бентли(целует Норму в щеку).Люблю тебя, как и когда- то любил.

Норма.Тем более не понимаю, почему ты не хотел вернуться домой.

Бентли.Ты слишком много требуешь от меня, крошка. Добровольно удрать от одуряющей американской скуки за тем, чтобы немного спустя так же добровольно броситься в ее объятия? Нет, лучше уж охотиться за скальпами в джунглях и прериях послевоенной Европы! Здесь по крайней мере без особых препятствий можно возрождать романтические традиции наших предков той золотой эпохи, когда они даже не предчувствовали, что их ждет карьера лавочника.

*Входит майор Петерсон, лет 50-ти, среднего роста, с красным, чуть одутловатым лицом и рыжей щеточкой под маленьким, слегка вздернутым носом. Он из тех пожилых людей, что хотят и умеют бороться против ожирения с помощью гимнастики. Его движения, энергичные и угловатые, становятся мягкими и кошачьими, когда в майоре просыпается охотник.*

Бентли.А вот и главный охотник. Сэр Джеральд Петерсон — мисс Норма Фанси, моя невеста, корреспондент нашей газеты «Старз энд Страйпс».

Петерсон.Ага! Как поживаете, мисс? Как вам нравится наша Европа?

Норма.Я еще не успела присмотреться к ней, сэр.

Петерсон.Только не смотрите на нее сквозь очки лейтенанта Бентли, мисс.

*Норма и Бентли спрыгивают на пол и несут стол на место, открывая батарею всевозможных бутылок под кроватью.*

Норма.Почему, сэр?

Петерсон(указывая на бутылки).У вас будет двоиться в глазах.(Снимает пальто, вешает его на стенку, аккуратно складывает пилотку и прячет в карман, потом подходит к столу, садится и достает из кармана связку ключей.)

Бентли.Не будьте, майор, слишком скромны. Половину этой батареи опустошили вы.

Петерсон(официальным тоном).Я это делаю исключительно в после служебное время, мой дорогой.(Достает из ящика газеты и вытирает стол, потом снимает с бюста Гете каску.)

Норма(желая переменить тему разговора).Не скажете ли вы, джентльмены, где я могу вымыть руки?

Бентли.Второй коридор налево, Норма. Однако вода в этом заколдованном городе бывает только после захода солнца. Придется тебе сполоснуть их виски.(Берет с пола бутылку.) Правда, если не ошибаюсь, это собственность майора, но надеюсь, что он за это не выгонит меня со службы.

Петерсон.Я вас, дорогой мой, давно бы выгнал,— ваше счастье, что вы ничего не делаете.(Достает из третьего ящика пружинный прибор для гимнастики.)На ваше место мне могли бы прислать кого-нибудь похуже вас, а так по крайней мере вы хоть не мешаете мне, а ваше ничегонеделание дает мне гарантию, что вы не берете взяток.

НормаСмоет руки виски).Сэр...

Бентли.Майор совершенно прав, Норма! Боюсь только, что мое благородство найдет мало последователей. С появлением Трумэна в Белом доме процесс очиновничания Америки так прогрессирует, что недалек тот час, когда у нас, кажется, будет больше желающих брать взятки, чем желающих давать их. А тогда, пожалуй, наша страна очутится на пороге национальной катастрофы.

Петерсон(мрачно).Вы злоупотребляете свободой слова, Бентли. Ваше счастье, что дальше слов вы не идете! Бентли.Будьте откровенны: и ваше тоже, майор! Норма(нервно вытирает руки зеленым армейским полотенцем, которое подал ей Бентли).Я не узнаю тебя, Эдвин! И неужели вы, джентльмены, не могли найти более достойной темы для разговоров?

##### *Петерсону, который подошел к окну с гимнастическим прибором и начал гимнастику с приседанием.*

Ага! Не могу ли я попросить у вас небольшое интервью для газеты?

Петерсон.Интервью?

##### *Норма кивнула головой.*

Пожалуйста.

*Норма достает из сумки блокнот, и, по мере того, как Петерсон говорит, она записывает. При этом Петерсон ни на минуту не прерывает своих гимнастических упражнений.*

Органы американских оккупационных властей делали и делают всевозможные усилия для того, чтобы идеалы американской демократии и гуманности пустили глубокие корни в опустошенные гитлеризмом души немецкого населения.

*Бентли отошел в глубь ниши, налил виски и выпил. Не выпуская бутылки из рук, он внимательно слушает слова Петерсона.*

Сделано уже немало. Все немецкие демократические партии от христианских демократов до, кхе-кхе, коммунистов имеют полное и ничем не ограниченное право проповедовать свои истины при условии, что эти истины не противоречат политике оккупационных властей. Одновременно опираясь на закон денацификации, мы проводим последовательную работу с остатками гитлеризма, и недалек тот час, когда перевоспитанная нами Германия будет способна занять надлежащее место в семье великих демократий Запада...

##### *Бентли выпивает еще виски.*

Норма.Простите, сэр! Вы... никогда не работали в газете?

Петерсон.Всю жизнь только в полиции. А что?

Норма.А то, что вы говорите как-то очень по-газетному.

Петерсон.Достаточно прочесть несколько номеров наших газет, чтоб знать на память, как и что надо для них говорить. Что вас интересует, мисс?

Норма.Будьте любезны, скажите мне что-нибудь о перемещенных лицах.

##### *Бентли поставил бутылку на пол. Петерсон повернулся грудью к окну и дышит полными легкими.*

Петерсон.Наши власти окружили самаритянской заботой несчастных перемещенных, преобладающее большинство которых не желает возвращаться домой, принимая во внимание политические условия, которые сложились на их родине. Желая обеспечить этим людям спокойное, счастливое будущее, наши верховные органы добились того, что сегодня перед ди-пи, то есть перемещенными, широко открыты ворота стран, где чувствуется недостаток рабочих рук...

Норма.Простите, сэр, действительно ли Ди-пи не хотят вернуться на родину?

Бентли(иронически).Тебе уже сказали, Норма...

Петерсон(энергичным движением закрывает окно). А вы сомневаетесь?

Норма.Откровенно говоря, да.

Петерсон(возвращаясь на свое место, прячет гимнастический прибор в ящик).Не советую, не советую, если хотите, чтоб ваши корреспонденции печатались.

Норма.О! Это звучит, как угроза.

- Петерсон.Нет, мисс. Только как дружеское предостережение.(Берет папку с бумагами.)

Норма.Благодарю, а не считаете ли вы, сэр, что наша политика по отношению к перемещенным лицам слегка напоминает торговлю рабами?

Бентли.Ты переоцениваешь компетенцию майора, Норма.

Петерсон(посмотрев исподлобья на Норму). А также и свою собственную, мисс.

Норм а. Пока я еще не знаю, где начинается наша с вами компетенция с бюрократической точки зрения. Я знаю только одно: где начинается компетенция всякого порядочного человека. И потому я интересуюсь и буду интересоваться всем, что может бросить тень на честное имя моей страны.

Бентли.О, узнаю мою Норму!

Петерсон(Бентли с убийственным сарказмом). А через неделю-другую вы, пожалуй, не узнаете ее, или сделаете вид, что не узнаете...

Бентли.Я поражен, майор, вашим даром провидения. Петерсон.Что ж! Поживем — увидим...

##### *Сквозь полуоткрытые двери Том движением головы дает знать, что кто-то пришел.*

(Смотрит на часы).Он может войти.

##### *Голова Тома исчезает.*

Бентли(снимает со стены куртку).Разрешите, майор, ина этот раз не мешать вам? Я хочу проводить мисс Фанси в отель.

Петерсон.Только поскорей возвращайтесь! Обстоятельства сложились так, что даже вы сможете быть полезны

Бентли(одеваясь).Я преисполнен гордости, майор.

##### *Входит Цупович. Он расшаркивается перед каждым из присутствующих.*

Цупович.Добрый день, леди! Добрый день, джентльмены!

Норма(Бентли).Кажется, я его уже видела. Бентли.Это главарь племени команчей, торгующий скальпами своих одноплеменников. Майор Петерсон — его главный клиент.

Норма(натягивает перчатки). Аты? Бентли.Я — Пилат, умывающий руки... огненной влагой. Оставляю вас наедине. Желаю успеха, джентльмены!

##### *Бентли и Норма уходят. Цупович фамильярным жестом головы спрашивает, указывая на Норму, кто такая.*

Петерсон.Вас это не должно касаться: она — американка. Лучше возьмите себе стул!

##### *Цупович садится.*

Как вы могли допустить до этого?

Цупович(разводит руками, отчего его шляпа сползает с колен, и он то и дело подхватывает ее).Рука Москвы, сэр!

Петерсон.Расскажите это своей бабушке. С тех пор, как у вас началась бразильская лихорадка, вас словно подменили. Сколько ж вам платят за голову?

Цупович.Я никогда не забываю своих обязанностей, сэр. (Достает из кармана футлярчик, завернутый в папиросную бумагу, и кладет перед Петерсоном, который вынимает из него большое жемчужное ожерелье).Три тысячи двести пятьдесят швейцарских франков!

Петерсон.Вы с ума сошли, Цупович!

Цупович.Последняя цена, сэр!

Петерсон.Они чешские или венецианские? Скажите откровенно!

Цупович.Настоящие жемчуга,— точнее говоря, «Маргаритес». Фамильные драгоценности гольштейнских герцогов фон Аугустенбург, классический удельный вес две целых шесть десятых.

Петерсон.Это мы еще посмотрим, но не забудьте, мой милый, что они уже потускнели.

Цупович.Ну, что ж! Герцогини также потеют, сэр. Зато это пот аристократический, исторический, хе-хе!..

Петерсон(сдвинув брови).Бросьте ваши кривляния, вы, «европеец»!.. Лучше скажите, как это могло случиться; что Макарову и его друзьям удалось за вашей спиной организовать настоящий заговор?(Гневно.)Где были вы, где был Кучеров, где был, наконец, Белин? Вы -знаете, что это угрожает нам международным скандалом?! Москва — это вам не Франция и даже не Англия; как это ни печально, но с ней даже нам приходится считаться. Мы заявили официально председателю красной миссии, что желающих вернуться в Россию в нашем лагере нет! И запомните: не должно и не может быть!

Цупович.О сэр! Вы же знаете, один в поле не воин. Кучеров делает высокую политику, а Белин в лучшем случае меч, ни в коем случае не рука. Вся тяжесть лежит на моих плечах, и — как сами видите...(Указывает на жемчуга.)

Петерсон.Две тысячи франков, больше не дам.

Цупович.О сэр! Вы жестоки!.. Три тысячи франков — последняя цена.

##### *Пауза.*

Петерсон.У кого в руках списки?

Цупович.По агентурным данным, они...

Петерсон(ударив кулаком по столу).Меня теперь не интересуют ваши агентурные данные. Я спрашиваю, в чьем кармане списки?

Цупович.Через день-два они будут в вашем.

Петерсон.Вы в этом уверены?

Цупович.Так же, как и в том, что это настоящие жемчуга.

Петерсон(мрачно).Две тысячи двести... и пятьдесят...

Цупович.Недооцениваете мое слово, сэр! Я сказал...

Петерсон(перебивая).Вы все равно заработаете на этих жемчугах столько, что сможете пьянствовать целую неделю на свой собственный счет.

Цупович.Вы преувеличиваете, сэр! Не забудьте, что я оставил дома жену и двух малюток; кроме того, у меня есть также долг перед родиной. Должен же я заработать сто франков.

Петерсон(насмешливо).Что? У вас тоже есть родина? Странно... Ну, две тысячи четыреста. И надоели ж вы мне!

Цупович.Не выйдет, сэр. В Нью-Йорке вы возьмете за эту штучку минимум тысячу долларов.

Петерсон(рассматривает через лупу каждую жемчужинку).Что вы думаете сделать с этим... Макаровым?

Цупович(со скрытой иронией).Ждем ваших инструкций, сэр.

Петерсон(на секунду отрывает глаза от жемчуга). Напрасно. Никакого отношения к этому я не должен иметь. Поняли?

Цупович.Давно.

Петерсон.Только без глупостей... Смотрите! Я должен вам сказать, что ваши методы расправы с красными ди-пи нам не подходят. Мы никак не заинтересованы в том, чтоб делать из них мучеников. Особенно из Макарова, которого они любят и которому верят. Было бы хорошо, если б у самого Макарова даже волосок с головы не упал.

Цупович.О! Это что-то новое!

Петерсон.Вы меня поняли?

Цупович(трет ладонью лоб).Еще не совсем. Но я... подумаю... Я — подумаю...

Петерсон.Если им удастся отвезти списки в Мюнхен, то мы опять будем вынуждены делать черт знает что, только б не допустить миссию в лагерь.

Цупович(твердо).Имэто не удастся, сэр!

Петерсон.Итак...

Цупович.Салюс реи публице супрема леке. Благо республики — высший закон. Для Украины я на все готов!

Петерсон.Пошлите вы ко всем чертям вашу географию! Ну, последнее слово?..

Цупович.Две тысячи восемьсот.

Петерсон.Что? Вы прекрасно знаете, мой милый, что я мог бы просто конфисковать этот жемчуг, а тогда...

Цупович(ощетинившись)...а тогда это была бы ваша последняя финансовая операция на нашем прекрасном континенте, сэр!

Петерсон.Слушайте, вы!.. Я вас пристрелю когда- нибудь. А пока что прикажу спустить вас со всех лестниц.

Цупович(превозмогая страх).Боюсь... что и в первом и во втором случае вы будете раскаиваться, сэр, в своей неосторожности...(Встает и протягивает руку за жемчугом, однако Петерсон торопливо накрывает его рукой.)

##### *Пауза.*

Петерео н. Две тысячи шестьсот!

Цупович(вытирая платком лоб).Давайте!..

Петерсон(встает, открывает сейф. Еще раз посмотрев на жемчуг, старательно завертывает его и прячет в кассу. Швыряет деньги на стол).Все!

Цупович(считает деньги, потом говорит тоном примирения).Надеюсь, сэр, вы останетесь мною довольны.

Петерсон.Идите..

Цупович.А часики... будут?

##### *Входит Бентли.*

Петерсон(Бентли).Лейтенант, вы поедете на праздник в Швейцарию?

Бентли(снимая куртку).Нет, на этот раз не поеду.

Петерсон.На этот раз часиков не будет, Цупович.

Цупович(разводит руками).Как жаль! А я рассчитывал по крайней мере на сотню штучек. Ну что ж, тогда в другой раз, уважаемые джентльмены. Желаю весело провести праздник. Мери кристмас!

Петерсон.Ступайте и помните, что бы там ни случилось в ближайшие дни, я с этим ничего общего не должен иметь.

Цупович.О! Я запомню, сэр! Чтоб там ни случилось в ближайшие дни, ваш мундир останется чистым, как слеза святой Женевьевы.(Уходит.)

Бентли(закурив сигарету, ложится на кровать).Я к вашим услугам, майор.

Петерсон.Во-первых, я не понимаю, почему вы вдруг отказались провести праздники в Швейцарии. Как вам известно, цены на часики в Берлине все еще растут, а деньги нужны, я думаю, не только мне.(Показывает на батарею бутылок.)Вас смущает присутствие невесты? Можете поехать вместе с ней. Она будет этому только рада.

Бентли.Рада? Почему? Не потому ли, что ее Эдвин, бывшая слава, гордость и надежда города Нью-Блекгерст, превратился в мелкого спекулянта?

Петерсон.К черту! Она должна понять, что в этом баварском городишке не торгуют акциями металлургических предприятий!

Бентли.Она должна... и когда же вы, наконец, поймете, майор, что, кроме вас, есть еще люди и другой морали?

Петерсон.Ага! Вы хотите сказать, что мисс Фанси принадлежит к людям этой морали? Да?

Бентли.Да.

Петерсон.Именно этого я и боялся.

Бентли(лениво поднимается и разговаривает уже сидя). Говорите яснее.

Петерсон.Присутствие мисс Фанси в этом городе нежелательно. По крайней мере в ближайшие дни.

Бентли.Потому, что она моя невеста?

Петерсон.Нет, потому что она журналистка, и к тому же, как я успел заметить, журналистка, не имеющая достаточного жизненного опыта, и...

Бентли.Интересно. Ну?..

Петерсон. ...ипонимает свою профессию слишком примитивно. Конечно, военная газета не напечатает ничего лишнего. Но есть еще красная пресса, эта только и ждет того, чтоб сделать нас героями скандала. К тому же само появление вашей невесты в роли ангела-хранителя произведет сумятицу и в без того беспокойных головах красных ди-пи.(С нарастающим гневом.)Поэтому поезжайте с ней куда угодно: в Швейцарию, Париж, Копенгаген! Я дам вам десять дней отпуска, одолжу денег на дорогу, до Франкфурта поедете на моем «Адмирале». Я сделаю все, чтоб избавиться от лишних свидетелей.

Бентли.Как вам не стыдно, майор, так панически бояться маленькой девушки!..

Петерсон.Бросьте! Я хорошо знаю эту смесь женской экзальтации с упрямством подростка. Если такая надышится красными доктринами, то начинает карьеру с того, что свяжется с первым попавшимся широкоплечим негром и...

Бентли(вскочив с кровати как ошпаренный).Моя Норма и негр? Вы или с ума сошли, майор, или(схватив Петерсона за грудь)...забыли, что за такое оскорбление иногда расплачиваются кровью?

Петерсон(медленным движением руки отталкивает лейтенанта).Вы правы! Простите! Я не хотел оскорбить мисс Фанси.(С иронией.)Кстати, я не знал, что вы так пламенно любите вашу невесту.

Бентли.Конечно, люблю, и эта любовь — моя последняя надежда. Без нее я потерял бы остатки веры в себя и в то, что мы, люди цивилизации, отличаемся чем-то от рыжих псов из книжки Киплинга. Ах, да разве вы способны это понять!

Петерсон.О, прекрасно понимаю! Любовь — в личных интересах. Мисс Фанси должна быть для вас чем-то вроде возбуждающего средства. Только боюсь, что эта роль ей скоро наскучит, и она начнет искать человека, который любил бы ее ради нее самой.

##### *Бентли пытается что-то сказать, но Петерсон останавливает его движением руки.*

Минуточку! Небольшой дружеский совет: не требуйте от женщины того, что она ищет у вас. И еще одно: любовь, мой милый, никогда не заменит мировоззрения.

Бентли(с сарказмом).А оно у вас есть, майор Петерсон?

Петерсон(выпятив грудь, стоит за столом).Да? Если вам угодно, мировоззрение офицера ее величества новой Америки, всесильной королевы континентов и морей, спасительницы мира, защитницы демократии и свободы...

Бентли(прерывая его).А вы, майор, верный страж и апостол этой демократии и свободы? Да?

Петерсон.Да, и именно поэтому, пока вы носите этот мундир, я имею право требовать, чтобы не злоупотребляли моей слабостью к себе и беспрекословно выполняли все мои приказания.

Бентли(подходит к майору).Я узнаю этот апостольский тон. Значит, вы действительно готовите здесь какую-то новую гадость?

Петерсон.Лейтенант Бентли, не забывайте, что вы американец, и к тому же американец среди цветных людей. Мне безразлично, что случится завтра с этими, как вы их сами называете, краснокожими. Но сегодня они находятся под моей опекой, и я заставлю их скакать так, как этого требуют интересы Соединенных Штатов! Я не знаю и не буду знать сентиментов там, где идет речь об этих интересах. Вы, кажется, уже имели случай убедиться в этом..,

Бентли.О да! Не-од-но-крат-но...

Петерсон.В подобных случаях я не допущу сентиментов, если это коснется и вашей особы, лейтенант. Если я до сих пор терпел кое-какие ваши выходки, то только потому, что вы не принадлежите к людям, которые делают погоду.(Запирает сейф на ключ.)

Бентли.Вы правы, майор. Я не мастер мокрой работы.

Петерсон.Молчать! Смирно!

##### *Бентли неторопливо вытягивается.*

Вы не мастер?.. Хотя вы даже и на это неспособны. А теперь будьте любезны выполнить мой приказ. Надеюсь, я вас переубедил, мой лейтенант...

Бентли.Наполовину. Я не хочу быть свидетелем еще одного преступления тем более, что у меня нет никакой возможности предотвратить его.

Петерсон.Я также в этом уверен. Еще что? Бентли.А если, невзирая на мою просьбу, мисс Фанси откажется уехать? Что ж тогда?

##### *Смеркается. За окном вспыхнули фонари.*

Петерсон(быстро шагает по комнате).Тогда... мисс Фанси горько раскается в своей неосторожности.

##### *Пауза.*

Кстати, чтоб вам не пришло в голову повторить смысл нашего разговора, иначе — суд за разглашение военных тайн! Понятно? Бентли.Понятно.

Петерсон.Вы хотите еще что-то сказать? Бентли.Да. Петерсон.Говорите! Бентли.Я ненавижу вас, майор!

Петерсон(с удивлением поднимает голову).А разве это имеет какое-нибудь отношение к нашей службе? Вы неисправимый фантазер, Бентли!(Похлопал его по плечу.)

##### *Телефонный звонок.*

(Берет трубку.)Я слушаю. Да...(Покачав головой.)Еще раз повторяю: что бы там ни случилось, я к этому никакого касательства иметь не буду.

Конец первой картины. Занавес.

##### *КАРТИНА ВТОРАЯ*

*Вечер в трактире фрау Мильх. Горят лампы, за столом перед полной кружкой пива сидит Норма.Она нервно постукивает пальцами по столу. За стойкой Аннаделает подсчеты.*

Норма(пробует пить пиво, но из этого ничего не выходит, оно ей не нравится).Бррр!..

Анна(не поднимая головы).Я вас слушаю, мисс! Норма.А я ничего не сказала!

##### *Пауза.*

Норма.Допустим, что вы любите кого-нибудь и тот кто-то, скажем, любит вас. И вдруг между вами возникает спор и вы называете его надоедливым недотепой. Имеет ли право этот «кто- то» обидеться?

Анна(смеется).Об этом, мисс, вам придется спросить у мужчин. А вот и один из них.

##### *Появляется Боб Фобер.*

Стопроцентный, как он сам о себе говорит.

Боб(Норме).Добрый вечер, мисс!

Норма.Садитесь, сержант.

##### *Боб садится против Нормы.*

Что бы вы сделали человеку, который назвал бы вас надоедливым недотепой?

Боб.Как?!

Норма.Надоедливым недотепой!

Боб.Я свернул бы этому человеку скулы!

Норма.Ох, вы меня испугали! Даже если бы это вам сказала девушка?

Боб.Девушка?(Махнув рукой.)Девушкам в таких случаях я делаю скидку, мисс. Хе-хе.

Норма.Скидку? Почему?

Боб.Как вам сказать... хе-хе! Если девушка видит, что перед ней настоящий недотепа, то она не только не будет ругаться, но и разговаривать не захочет. Ох, мисс! Что это вы? Собираетесь пить нынешнее немецкое пиво? Не советую. От него до конца праздников вас будет мучить жажда. Вы можете выпить настоящего пива в американском клубе, третий квартал направо. Боже мой, как там сегодня будет весело! А я, как назло, всю-то ноченьку дежурю. Собачья жизнь!

Анна.Налить вам виски, сэр?

Боб.Благодарю. Увидят с улицы мои ребята и тоже захотят выпить.(Зевает.)И чего это вас, леди, в этот облезлый трактир потянуло? Среди этого пестрого сброда американке не место.

Норма.Именно этот «сброд» меня и интересует, сержант. Я — корреспондентка.

Боб(взглянув на ее нашивки.)А! Извините, не заметил.

Норма.Завтра пойду в лагерь ди-пи. А сегодня подожду здесь, может, их сюда бог пошлет.

Боб.Вряд ли пошлет. Сегодня они празднуют у себя.(Анне.)Разве вы не закрываете под рождество?

Анна.Немного позже, когда разойдутся гости фрау Мильх.

Боб(Норме.)Ну что ж, пишите, мисс, пока их еще не растащили по свету, как щенят. А-а! Хотел бы я поглядеть на них через год-два, когда они вдоволь нагостятся у бразильских метисов и британских скопидомов, которые трижды ели бы уже съеденное!

Норма.Вы несправедливы, вы возмутительно несправедливы, сержант! Неужели вы не можете этого понять?

Боб(поглядев на нее исподлобья).А вы случайно не из Армии спасения, леди? Я об этом еще сегодня утром подумал. Жаль, что вашей армии не видно было в Арденнах! Вот это было рождество! Из нашей роты человек двадцать в живых осталось. Это был бы урок для вас, леди. До смерти не забыли бы...

##### *С улицы доносится сирена полицейского автомобиля. Раз. Другой.*

(Встал.)Нет на вас погибели! Боятся, чтоб я чего доброго без них не клюкнул.(Анне.)А ты что, ворон продаешь? Все равно не куплю.(Подходит к дверям.)А вы, леди, будьте осторожны! По этому городу по ночам упыри бродят.

Норма.О-о, вижу, вижу...

Боб.То-то! Мери кристмас, леди!(Уходит.)

##### *Тотчас же зарычал и стих вдали мотор «виллиса». Норма встала и быстро подошла к Анне.*

Норма.Послушайте! Прежде всего... я хочу просить у вас извинения за этого нахала сержанта и за всех ему подобных. Я не хочу, чтоб вы плохо думали о нас, американцах. Я недавно приехала в Европу и, поверьте, не узнала своих земляков. Может, это сделала война, не знаю. Я вообще мало, очень мало знаю и еще меньше понимаю и только здесь в этом убедилась. Там, дома, нам говорили совсем другое, и я думала, что так относиться к людям могут только невежды из Каролины. После того как я побывала сегодня у вас, после того как я поговорила еще кое с кем, я все время мучительно думала: неужели в простых душах наших людей поселился упырь нацизма? И неужели всем нам только кажется, что мы идем вперед, а на самом деле — давно уже сбились с пути и возвращаемся во мрак минувших веков?! Вот какие вопросы встали передо мной в этот самый печальный в моей жизни рождественский вечер, и я не могу найти ответа.

Анна(пристально смотрит на Норму).Этот вечер для нас также невеселый и был бы еще печальнее, если бы не вмешательство одной американки...(Улыбнулась.)Очень похожей на вас, мисс. Сержанта Фобера справедливо прозвали «Медвежьей лапой».

Норма.Ах, вы об этом... Боюсь, что я оказала вам медвежью услугу; он, видимо, из тех, которые умеют помнить и мстить.

Анна.Есть хуже его, мисс.

Норма.Я вас понимаю. Действительно, он только сержант. Как же все это отвратительно! И, главное, зачем, ради кого и чего все это творится?..

Анна.Не знаю. За последние годы я разучилась думать. Вы вспомнили про упырей,— может, для них это и делается. Про упырей мне рассказывала еще бабушка. Я думала, что это только сказки. Но в тысяча девятьсот сорок первом году я увидела их впервые. У них на шапках были мертвые головы. Они говорили, смеялись и пели, как живые люди, но от них несло могилой. Ваши не носят на фуражках мертвых голов, о нет! Однако я их боюсь, как боялась тех. Мисс! Я не знала раньше, что такое страх, но вот прошло целых пять лет, как он днем и ночью, да, днем и ночью сжимает мое сердце. Я была одинокая и беспомощная, теперь в мою жизнь вошел Андрей. Я надеялась, что мне будет легче. Но нет! До сих пор я боялась за себя, а теперь дрожу и за него. Он наш, он гордый, он севастопольский моряк, а они хотят сделать из него послушную охотничью собаку. Никогда этому не быть!..

##### *Пауза.*

Норма(взяв ее руку).Клянусь вам именем моей матери, честной американки, что я скажу миру всю правду и о вас, и о вашем Андрее, и о тысячах, десятках тысяч таких же несчастных, как вы. Я все скажу моей стране, скажу и то, что Европа не освобождена ни от нищеты, ни от страха, хотя за это, именно за это воевали наши солдаты. Я не политик, но я знаю, как трудно будет мне это сделать. Все же я верю, что не буду одинока, что найду друзей и здесь и по ту сторону океана...

##### *Входит Бентли.*

(Бросается к нему.)Эдвин!..

Бентли(вытирая платком лоб).Уф! Наконец-то я нашел тебя... Машина испортилась, и пришлось обойти полгорода.

*Норма опустила голову и медленно вернулась на свое место. Анна с бумагами перешла на другую сторону сцены.*

Норма.Я сочувствую тебе, Эдвин. Только не понимаю, зачем ты так старался?

Бентли.Майор приглашает тебя на рождественский вечер.

*За сценой прозвучала рождественская песня «Тихая ночь, святая ночь...»*

*Ее поют мужские и женские голоса. Короткая пауза.*

Хорошо, Норма. Я больше не буду настаивать.(Вздохнув.)Хочешь, встречай праздник в этом скверном городишке.

Норма.Спасибо, ты очень любезен. А не лучше ли было бы нам отпраздновать этот вечер вместе? Мы так давно не виделись.

Бентли.Я понимаю. Тебе майор также успел опротиветь.

Норма.Ах, не то, не то...

Бентли(избегая взгляда Нормы).Но сама знаешь: в преступном мире тоже есть свои правила приличия,— кстати, единственные правила, которые майор Петерсон почитает как святыню. (Смотрит на часы.)Итак...

Норма.Погоди минутку. Я хочу спросить тебя: если бы я, Норма Фанси, дочь учительницы из небольшого американского города Нью-Блекгерст начала войну с твоим всесильным майором, ты поддержал бы меня?

Бентли.Войну? Во имя чего?

Норма.Ты прекрасно знаешь во имя чего.

Бентли.Боюсь, что ты проиграла бы эту войну в первой же битве.

Норма.Я не об этом тебя спрашиваю, Эдвин!

##### *Пауза.*

Бентли(вытянувшись смирно).Приказывай, Норма! Я на все готов.

Норма.Это не романтическая поза?

Бентли.Романтическая? Может быть. Поза? Ни в коем случае. Теперь все зависит от тебя, Норма. Если ты сумеешь воскресить бывшего Эдвина Бентли — хвала тебе!

Норма(очень взволнованная, подходит к Анне и платит за пиво: потом пожимает ей руку).Поверьте слову американки, мисс Робчук: мы — ваши друзья и останемся ими до конца, как были во время войны, потому что с вами — правда.

Анна.Я верю вам.

Норма.Что бы там ни было, что бы ни ожидало вас и... нас, мы будем с вами друзьями. Передайте эти слова вашему другу. Мери кристмас, мисс Робчук!

Анна.Мери кристмас, мисс!

##### *Входит Андрей.*

А вот и он!

Норма(подходит к Андрею).Мери кристмас, мистер Макаров!(Подает ему руку.)Вот вам моя рука.

##### *Бентли смотрит на часы.*

На ее помощь вы можете рассчитывать всегда и везде. Будьте счастливы.

Андрей.Будьте счастливы, хорошая девушка!

##### *Норма и Бентли уходят.*

Андрей(кивнув головой им вслед).Отважная! Еще не обожгла крылышек.

Анна.Андрей! Час назад приходил сюда Дуда, просил передать, чтоб ты не ночевал в лагере. Был обыск. Даже солому твоего матраца перетряхнули. Военная полиция арестовала Климюка и Бондаренко: говорят, у них нашлись старые советские газеты.

Андрей.Ну что же! Это значит, нам надо спешить!

Анна.Дуда считает, что они искали список.

Андрей.Это так.

Анна.Ты должен подумать о ночлеге, Андрей!

Андрей.Я уже думал. Переночую у знакомого немца- антифашиста. Он работает шофером -у американцев. Обещал меня подкинуть на ближайшую железнодорожную станцию. Садиться на поезд здесь было бы неосторожно.

Анна.Список все еще у тебя?

Андрей.А как же!

Анна.Тебя могут задержать на улице и обыскать, лучше оставь его до утра у меня, я его спрячу, а в случае чего сумею уничтожить. На рассвете сойдешь с машины на углу улицы, постучишь три раза ко мне в окно, я тихонько выйду к воротам и передам тебе бумаги.

Андрей.И ты уверена, что тебя они сегодня оставят в покое?

Анна.Я уже сказала тебе: они не найдут ничего, а на улице ты не успеешь уничтожить бумаги.

Андрей(после короткого колебания достает конверт, кладет его на стол и прикрывает ладонью).Спрячь поскорее!

##### *Анна прячет конверт в сумку.*

А теперь прощай, Анна, мне далеко идти.

Анна.Иди, милый!.. А обо мне не беспокойся, я сумею постоять за себя и за всех нас.

Андрей.Берегись, Анна, особенно Белина. Этот гитлеровский бургомистр и надсмотрщик с завода Шайблера почему-то не идет у меня из головы.

Анна(не спуская встревоженного взгляда с Андрея).Теперь он мне не страшен.

*Пауза. Андрей, склонившись над стойкой, взял обеими руками ее голову, крепко поцеловал ее в губы, пожал руку и быстро направился к дверям, где столкнулся сБелиным. На этот раз Белин в черной кожаной куртке и в такой же шапке. Рождественская песня за стеной стихает.*

Анна.О!..

Белин.Куда это вы так спешите, господин Макаров? Там дождь.

Андрей.Ничего, не растаю. Пропустите! Белин(уступая дорогу).Гляди, какой бесстрашный! Забыл, что смелого волки съели.

Андрей.Нет, не забыл! Но и вы не забывайте, Белин: от Анны руки прочь! Ищите счастья на другой улице и там гуляйте вволю, пока не пришел день, когда вас раздавят, как тифозную вошь...(Уходит.)

Белин(взволнованно смотрит ему вслед, потом медленно приближается к Анне).Ты слыхала, стерва, что сказал мне твой... (Хочет схватить ее за руку.)

##### *Анна подалась назад, инстинктивно прижала сумку к груди.*

Ага!.. Ага... понимаю. Значит, уже продалась им.

Анна.Продаются только люди вашей породы, господин... обер!

Белин.Так... так... Ну, а теперь шабаш, Анна! Теперь шабаш!(Ударил ладонью по стойке.)

*Анна, судорожно прижимая сумку к груди, охваченная внезапным страхом, пятится к ступенькам. Открывается дверь из квартиры, и выходит фрау Мильх. Неуверенные шаги, которыми она спускается по ступенькам, показывают, что она пьяна.*

Фрау Мильх(напевая «Тихая ночь, святая ночь...»). Как хорошо, что гости ушли, и без них голова трещит. Фрейлейн Анна, я вижу на столе кружку с недопитым вином, уберите, пожалуйста.

Анна уносит кружку с недопитым вином, выливает его и, не выпуская сумки из-под локтя, моет посуду. Белин, не отрывая глаз, следит за ней.

Выпейте, герр Аркадий. Белин.Стакан виски!

Фрау Мильх.Ой, как много!.. Я выпила полстакана, и то ударило в голову. Но для вас это капля в море, герр Аркадий! Я знаю, я хорошо знаю...(Наливает.)Пейте на здоровье! Желаю счастья!..

##### *Белин выпивает.*

Вот так, вот таким я помню моего Аркадия? Пом-ню!

##### *Белин пытается тоже улыбнуться.*

Можете идти отдыхать, фрейлейн Анна. Я сама запру двери. Анна.Спокойной ночи, фрау Мильх!

##### *Белин оловянным взглядом провожает ее.*

Белин (про себя, сжимая кулаки). Шабаш...

Фрау Мильх(грозит ему пальцем).Ой, не точите зубы, герр Аркадий! Не лезьте в беду. У этой вашей кукушечки острый клюв; чего доброго, и на смерть заклевать может... Белин(насторожившись).Глупости! Фрау Мильх(подходя).Слушай, Аркадий! Хоть ты меня бил, хоть бросил меня, когда я стала не нужна тебе, я все же люблю тебя. И потому(оглянувшись)говорю тебе, берегись, не связывайся с этой девушкой. Моряк, или как его там, подарил ей вот такой кинжал. Я не хочу, чтоб из-за первой встречной мой Аркадий отправился на тот свет.

Белин.Постой, кинжал... с костяной ручкой? Фрау Мильх.Да. С костяной ручкой. Таким кинжалом ударишь раз — и капут.

Белин.Раз...(закрывает правой ладонью глаза.)

*Фрау Мильх гладит его руку, которая лежит на стойке, но он инстинктивно отодвигает руку и, подумав, кладет на прежнее место.*

Фрау Мильх.Аркадий! Ах, Аркадий!.. Белин.А бумаг он ей никаких не давал? Фрау Мильх.Может, и давал,— не знаю, Аркадий. (Не отрывая от Белина пьяных глаз.)Я увидела кинжал и почему-то подумала: «Это, наверно, на моего Аркадия...» Белин.Довольно!

##### *Пауза.*

Ключ... при тебе?

Фрау Мильх(всплеснув руками).Ох!.. А как же! Тут, тут.(Взволнованно ищет по карманам; наконец находит ключ и отдает его Белину.)Все-таки... все-таки... я дождалась тебя... Белин(подносит палец к губам.)Только смотри... Фрау Мильх.Я понимаю. Будь спокоен. Она ничего не услышит. Через полчаса она будет спать на кухне как убитая. Не задерживайся, я буду ждать тебя, только закрою ресторан.

Белин(вперив взгляд в дверь, за которой недавно исчезла Анна).Она... будет спать на кухне. Виски!..

*Фрау Мильх торопливо хватает бутылку, в дрожащей руке бутылка мелко дребезжит, ударяясь о край стакана.*

Осторожно, не разлей! Довольно!(Выпивает и быстро уходит на улицу.)

*Фрау Мильх поправляет прическу. Напевая «Тихая ночь, святая ночь...», запирает все шкафы, затем первые и вторые двери на улицу. Как раз в то время, когда она собиралась повесить за скобу большой замок, рядом раздался отчаянный крик; через несколько секунд второй, который сразу оборвался. Охваченная ужасом, фрау Мильх выпустила из рук замок, метнулась в противоположную сторону сцены и там прижалась к стене. Медленно приоткрылась дверь, и из-за нее потянулась к выключателю мужская рука. Свет гаснет, по стене запрыгало пятно от карманного фонарика. Когда оно, наконец, нашло фрау Мильх и осветило ее искаженное ужасом лицо, послышался громкий шепот: «Если хочешь жить, молчи!..» Фонарик гаснет; после небольшой паузы фрау Мильх при бледном свете уличного фонаря медленными шагами направляется к двери, ведущей в квартиру, отворяет ее, включает свет и в то же мгновение с криком вбегает назад. Путая ключи, она открывает двери на улицу и с порога кричит.*

Фрау Мильх.Полиция!! Полиция!!!

*Быстро приближается вой полицейской сирены.*

*Занавес.*

### ДЕЙСТВИЕ ТРЕТЬЕ

КАРТИНА ПЕРВАЯ

*Декорация первой картины второго действия. Бутылки исчезли, закрытые нарядной рождественской елкой. Утро. За столом сидит майор Петерсон, около него Бентли. У дверей стоит Том.*

Петерсон.Введите убийцу!

*Том входит и вводит Андрея. У арестованного забинтована голова, на руках наручники.*

Вы уже протрезвились, Макаров? Андрей.Я не был пьян.

Петерсон.Вы меня не так поняли. Конечно, спьяна с такой тонкостью не убивают. Я хотел спросить, одумались вы или будете продолжать рассказывать нам, будто не вы убили перемещенку Анну Робчук?

Андрей(глубоко взволнованный).Нет, я не одумался, как ни старались заставить меня одуматься ваши полицейские...

Петерсон.Значит, вы отвергаете обвинение в убийстве Анны Робчук? Так?

Андрей.Не только отвергаю, но и обвиняю. Петерсон.Любопытно! Кого?

Пауза.

Андрей.Кровь моей Анны падет на ваши головы, господа американцы.

Бентли(вскочив с места).Макаров!..

Петерсон.Спокойно, Бентли! Прошу вас сесть. Бентли.Майор! Вы требуете, чтоб я спокойно сидел, когда оскорбляют что-то большее, чем так называемую честь нашего мундира. Или — или! Или это клевета, тогда...

Петерсон.Лейтенант Бентли! Я лишаю вас слова!

Бентли садится.

(Андрею.)Какие у вас основания говорить так, Андрей Макаров?

Андрей.Моя Анна только вам и вашим... белинам могла быть помехой.

Петерсон.Почему именно нам, Андрей Макаров?

##### *Пауза.*

Вы молчите? Я вас понимаю. Значит, это был только ваш неловкий маневр. Никаких оснований так говорить у вас, конечно, нет и быть не может.

Андрей(убежденно).Нет... они у меня есть! Петерсон(тихо).Какие же, какие, Андрей Макаров?..

*Андрей пристально смотрит на Петерсона, как будто хочет прочесть что-то в. его глазах, но взгляд майора не говорит ничего, и Андрей опускает голову.*

Петерсон.Вы, перемещенцы, особенно вы, Андрей Макаров, не имеете оснований упрекать нас, американцев. После того как полицейские задержали вас на вокзале, мы должны были отправить вас под конвоем обратно в английскую зону. Лейтенант Бентли сжалился над вами, и мы разрешили вам оставаться здесь, дали приют и возможность честного заработка.(Пожав плечами.)Что ж, мы не знали тогда, что помогаем убийце.

Андрей(мрачно).Это все, что вы хотели сказать?

Петерсон.Нет, еще не все.(Достает из ящика стола кинжал и бросает его на стол.)Ваш?

Андрей.Мой...

Петерсон.На нем — кровь Анны Робчук!

##### *Пауза. Андрей медленно подходит к столу, наклоняется, по щеке его покатилась слеза.*

Петерсон(ударив кулаком по столу.)Довольно! Кинжал ваш?

##### *Андрей движением головы говорит «да».*

А теперь расскажите нам, каким образом этот кинжал попал... в сердце Анны Робчук?

Андрей (тихо). Не знаю. Петерсон. Ага!

Бентли.Может быть, вы дали его кому-нибудь?

Андрей.Да.

Петерсон.Кому?

Андрей.Анне.

Петерсон.Зачем?

Андрей.Для самозащиты.

Петерсон.А потом она — хотите сказать — вручила кинжал убийце? Так? Лейтенант Бентли, пишите: «Арестованный упорно отклоняет обвинение в убийстве, однако он не может объяснить, каким образом его собственный нож стал орудием смерти Анны Робчук».

Бентли.Разрешите, майор.

Петерсон.Допрашиваю я, Бентли.(Андрею.)Не помните ли вы...

##### *Входит Норма.*

Норма.Можно?

Петерсон.Пожалуйста, мисс Фанси. Будьте свидетелем своего собственного поражения. Сейчас вы узнаете, на что способен ваш протеже.

Норма.Макаров?! Петерсон.Садитесь, мисс Фанси.

##### *Пораженная и растерянная Норма садится около елки и все время живо реагирует на все.*

Петерсон(Андрею).В котором часу вы вошли в квартиру фрау Мильх?

Андрей.Я вообще туда не входил.

Петерсон.Ага! Зачем же вам понадобился(достает из ящика стола ключ)...этот ключ?

Андрей.У меня этого ключа никогда не было. Петерсон(вздохнув, положил на стол золотую брошку). А откуда взялась в кармане вашей куртки золотая брошка? Андрей.Я этого туда не клал.

Петерсон.Хорошо.(Тому.)Позовите сюда сержанта Фобера!

##### *Том, открыв двери, движением руки зовет свидетеля. Входит Боб.*

Сержант Фобер! Перед лицом всемогущего бога спрашиваю вас: будете ли вы говорить правду и только правду? Боб.Да, сэр.

Петерсон.В котором часу вы прибыли на место преступления?

Боб.В двенадцать часов пятьдесят две минуты, сэр. Петерсон.И что вы увидели?

Боб.Официантка трактира «Под золотым орлом» лежала мертвой на своей кровати. В ее груди...(Показывает на кинжал.)

Норма.Анна Робчук... убита!!

Петерсон(опустив печально голову).Да, мисс Фанси, она пала жертвой зверского убийства.

Норма.И вы думаете, что это сделал он — Макаров?!

Петерсон.Спокойно, мисс Фанси, спокойно! Пока я еще ничего не думаю. Лучше предоставим слово фактам.(Бобу.) Что еще бросилось вам в глаза, сержант?

Боб.Следы борьбы, сэр.

Петерсон.Какие именно?

Боб.Рубашка в нескольких местах была разорвана. Левый глаз налит кровью, одеяло лежало на полу.

Петерсон.Следов грабежа не обнаружили?

Боб.В спальне фрау Мильх один ящик комода был вырван вместе с замком. В нем я не нашел ничего.

Петерсон.Так, что ж вы предприняли потом?

Боб.Сообщил об убийстве в комендатуру военной полиции, вам, сэр, и дирекции немецкой полиции.

Петерсон.Когда и где вы задержали Макарова?

Боб.Его задержали мои молодцы, когда я осматривал место преступления. Он стоял около трактира.

Андрей.Ложь!

Петерсон(Бобу).Что вы нашли в его карманах?

Боб.Документы, восемь фунтов стерлингов, сорок семь немецких марок и двадцать пфеннигов, пачку американских сигарет, спички, эту брошку и ключ, который оказался ключом от квартиры фрау Мильх.

Петерсон.Вы лично обыскивали его?

Боб(смущенно).Да, сэр...

Андрей.Неправда! Кроме вас, по моим карманам шарил еще Белин.

Бентли.Кто? Белин?

Петерсон(поднял брови).Это правда, сержант?

Боб(смутившись).Нет, сэр, я... знаю правила.

Бентли.Откуда там взялся Белин?..

Боб.Это был... прохожий. Он помогал нам задержать преступника, когда тот вырывался.

Андрей.Врешь! Я и не думал вырываться...

Петерсон.Молчите, Макаров!

Бентли(Бобу).А Белина вы обыскали?

Петерсон(поспешно).Этот вопрос не по существу, лейтенант.

Бентли.Мне кажется, сэр, что сержант нарушил элементарные правила...

Петерсон.Разрешите мне, лейтенант, решать, что было правильно в поведении сержанта, а что нет...(Тому.)Свидетель Белин здесь?

Норма.Это возмутительна!

Петерсон.Не забывайте, мисс Фанси, что вы здесь только гость.

##### *Том приводит свидетеля. Белин одет так же, как был одет накануне утром. Он снимает шляпу и кланяется.*

Петерсон(Белину).Каким образом вы очутились на месте Преступления?

Белин(откашлявшись).Было около восьми часов вечера, когда я вышел из ресторана фрау Мильх. Я человек одинокий, мне некуда было идти, и я решил прогуляться по городу.

Бентли.В такой дождь прогуляться?

Белин(унего испуганно забегали глаза, но подбадривающее движение головы майора Петерсона успокоило его).О да! Именно в дождь я больше всего люблю бродить по улицам. (Улыбаясь.)Этак, без цели, ради настроения. Как вдруг слышу, кто-то кричит: «Полиция, полиция!» Я побежал и увидел суматоху, как раз в эту минуту из трактира «Под золотым орлом» вышел многоуважаемый сержант Фобер. Он спросил меня, узнаю ли я задержанного преступника.

Бентли.Откуда вы узнали, что это преступник?

Петерсон.Еще раз прошу вас, больше того — приказываю вам, Бентли, не мешать мне!

Бентли.Прошу учесть, майор, что Белин — личный враг Макарова!

Норма.Сержант Фобер также!

Петерсон.Еще одно слово, мисс, и я попрошу вас выйти.(Белину).Вы увидели, что задержанный сопротивляется полицейским, не так ли?

Белин.О, да, да!.. Он... хотел вырваться из рук...

Андрей.Неправда!

Петерсон(Белину).И вы помогли полицейскому обезвредить его?

Белин.Так, так, сэр, я помог...

Петерсон.Арестованный говорит, будто вы тоже обыскивали его, это правда?

Белин(взглянув на Боба).Нет, сэр.(Опять взглянув на Боба.)Нет, я не обыскивал его...

Петерсон.Ясно.(Андрею.)Во всем, даже во лжи, надо знать меру, Макаров. Кстати, может, вы нам скажете, что вы делали именно в эту минуту около трактира «Под золотым орлом»?

Андрей.Когда я вышел из трактира, в нем остался только Белин. Я хотел пойти домой, но страх за Анну не давал мне покоя. Я вернулся с полдороги и, когда подошел к углу Бишоф штрассе, услышал крик фрау Мильх...

Петерсон.Довольно! Надо было выдумать что-нибудь пооригинальней, Макаров! А почему вы это так боялись за Анну?

Андрей.Белин точил зуб против нас, он ухаживал, а ничего не вышло. А от такого, как Белин, можно всего ожидать. Белин.Вы слыхали, сэр,— он оскорбил меня. Петерсон (махнул рукой).А другой причины боязни у вас не было?

##### *Андрей молчит.*

Вы ничего не спрятали у Анны Робчук?

Андрей (впился глазами в майора).Нет. Петерсон (не скрывая гнева).Тем хуже для вас! Бентли.Я вас не понимаю, майор.

Петерсон.Успокойтесь! Впоследствии все поймете. А впрочем, этот вопрос можно в протокол не вносить. Норма.Я начинаю понимать.

Петерсон (осознает свой промах, и это еще более усиливает его раздражение).Я вас предупредил, мисс Фанси. Норма (поспешно).Простите, майор. Петерсон.Я не бросаю слова на ветер, мисс. (Тому.) Позовите последнего свидетеля.

*Входит фрау Мильх, боязливо озираясь вокруг. Отвечая на вопросы, она почти каждый раз смотрит искоса на Белина.*

Петерсон.Садитесь, фрау.

##### *Том подставляет ей стул.*

Фрау Мильх.О, благодарю, сэр! Петерсон.Вы узнаете арестованного? Фрау Мильх (не скрывая удивления).Арестованного? Господин Макаров! Боже мой! За что это вас?!

Петерсон.За убийство вашей официантки Анны Робчук, фрау.

Фрау Мильх (с ужасом).Ах... Бентли.Вы считаете, что ее убил кто-то другой? Фрау Мильх.Я-., не знаю, сэр, ничего. (Опустила голову.)

Петерсон.Макаров часто бывал в вашем трактире? Не так ли?

Фрау Мильх.Да, сэр.

Петерсон.Вы знали о его романе с Анной Робчук?

Фрау Мильх.Да, сэр.

Петерсон.Вы Макарова хорошо знали?

Фрау Мильх.Нет, я хорошо знала Анну. Это была честная девушка.

Петерсон.Запишите это, Бентли! (Фрау Мильх.)Если бы Анна Робчук, ну, скажем, увидела, что кто-то покушается ограбить вашу квартиру, она допустила бы это?

Фрау Мильх.Да что вы, сэр! Анна? Никогда!

Петерсон.Пишите, Бентли! (Фрау Мильх.)А если бы это пытался сделать Макаров?

Фрау Мильх.Макаров?.. Анна была честная девушка, сэр!

Петерсон.Понятно. И за это она заплатила своей жизнью. (Показывает на брошку.)Ваша брошка?

Фрау Мильх.Моя.

Петерсон.Где вы ее хранили?

Фрау Мильх.В ореховом комоде.

Петерсон (откинувшись на спинку кресла). Картина ясная!

Бентли.Еще не совсем, майор! (Фрау Мильх.)Больше никаких ценностей у вас там не было?

*Фрау Мильх растерянно молчит. Белин все время не сводит с нее глаз и едва заметным движением головы подсказывает ей ответ.*

Фрау Мильх.Не знаю... Нет, сэр, не было.

Бентли.Вы сначала сказали «не знаю». Взвесьте, фрау Мильх, в ваших руках сейчас жизнь человека!

##### *Фрау Мильх плачет навзрыд.*

Петерсон.Такие методы недопустимы, Бентли! Вы терроризируете свидетелей. Успокойтесь, фрау Мильх! Можете идти, вы нам больше не нужны. Только подпишите протокол...

##### *Фрау Мильх встает.*

Бентли.Майор, у меня еще несколько вопросов.

Петерсон.У вас все еще есть сомнения, лейтенант?

Бентли.Думаю, что они будут не только у меня...

Петерсон (насупившись).Спрашивайте, но только коротко и по-деловому. У нас нет времени.

Бентли (фрау Мильх).У Анны Робчук был свой ключ от вашей квартиры?

Фрау Мильх.Нет, сэр. Когда было нужно, я ей давала свой.

Бентли. А вчера вы ей давали ключ?

Фрау Мильх.Нет, сэр.

Бентли.У вас их было два или только один?

Фрау Мильх.Два, сэр.

Бентли.Вы их можете нам показать?

Фрау Мильх (дрожащими руками ищет и находит в сумке только один ключ).Здесь только один. Другой я... видимо, где-то... потеряла.

Бентли.Потеряли?! Когда же? Сегодня? Вчера?

Петерсон.А может, вы дали его вчера Анне Робчук? И... забыли? Ну, подумайте!.

Фрау Мильх.Это... вполне возможно, сэр. Действительно...

Бентли.А может... этот ключ, вместо того чтобы попасть в руки Анны Робчук, как-нибудь попал в руки Белина?

Фрау Мильх (охваченная ужасом).Что... Что вы, сэр?

Белин.Господин майор, это же издевательство над женщиной и... и...

Бентли.Скажите лучше, Белин, вы раньше бывали в квартире фрау Мильх?

Андрей.Он когда-то жил с фрау Мильх.

Фрау Мильх.О, боже мой!..

Бентли.А вы были когда-нибудь в квартире фрау Мильх?

Андрей.Нет, сэр, ни разу не был.

Бентли.Фрау Мильх, это правда?

Фрау Мильх.Да, я не видела его ни разу в своей квартире.

Петерсон.Однако он мог бывать, когда вас не было дома, так?

Фрау Мильх.Да, сэр.

Бентли (Бобу).В комнате фрау Мильх был открыт только один ящик?

Боб.Да, сэр. Другие были заперты. Я тщательно осмотрел все комнаты.

Бентли.Значит, грабитель хорошо знал, где что лежит?

Боб.Очевидно, сэр.

Бентли.Почему же вы сразу надели Макарову наручники и одновременно нисколько не заинтересовались Белиным? Почему?

Боб.Мне казалось, что это мог сделать только Макаров. А впрочем, преступник не лез бы сам на рожон.

Бентли.Вам казалось? Хорошо! А Макаров, по-вашему, не лез на рожон? Вы, что ж, поймали его с поличным?

Петерсон.Лейтенант, вы не адвокат!

Бентли.Прошу прощения, майор, но я надеюсь, что через минуту-две буду... прокурором. (Бобу.)Вы говорите «вам казалось». Не потому ли вам казалось, что вы только вчера сцепились с Макаровым в трактире «Под золотым орлом»? Вы помните, что вы сказали по адресу Макарова, выходя из трактира?

Боб (смущенно).Нет, сэр.

Бентли.В таком случае я вам напомню. Вы сказали: «Я все равно с ним расправлюсь». Так?

Боб.Не помню.

Бентли.Сержант Фобер! Вы обещали перед лицом бога говорить правду и только правду. Я вас спрашиваю: ключ и брошку вы сами нашли или вам подбросил их кто-то другой, кто решил сжить Макарова со света?

Белин (замахав возмущенно руками). Господин майор!..

Петерсон.Я отклоняю этот вопрос, Бентли! Сержант уже ответил на него.

Бентли.Фрау Мильх, вы этот кинжал видели раньше?

Фрау Мильх.Да. Я видела его вчера у Анны...

Бентли (вскочив с места). Что?!

Норма (выбегает на середину комнаты и, указывая на Белина, кричит). Вот он!.. Вот он — убийца! Убийца!! Вон он!

Петерсон (вскочил, как ужаленный).Мисс Фанси! Прошу вас выйти!

Норма.Хорошо, я уйду, майор, но еще вернусь! Я еще вернусь! Пусть я потеряла веру в вас, майор, но еще не потеряла веры в человека, веры в справедливость, и она, справедливость, будет со мной!..

Петерсон.Есть только одна справедливость, мисс, и она называется: Соединенные Штаты Америки! Том, уведите убийцу! (Указывает рукой на Андрея.)

*Том кладет руку на плечо арестованного.*

*Занавес*

##### *КАРТИНА ВТОРАЯ*

*В трактире «Под золотым орлом». Утро. За окном падает снег. За стойкой фрау Мильх наливает Бобу виски.*

Боб.Наливайте до краев. В нашем баре ребята высосали за праздник все до капельки.

Фрау Мильх.Только умоляю вас, сэр, никому ни слова! Если власти узнают, что я торгую американским виски,— пропала моя головушка.

Боб.Не бойтесь, не скажу... Что ж, я, по-вашему, доносчик, шептун, шпик? Никогда я им не буду и... не был. (Выпил до половины.)Я люблю правду — и только правду. (Выпил до дна.) Фрау Мильх.Я не сомневаюсь, сэр. Боб.Очень приятно! Очень приятно. Но так вы только в глаза мне говорите, а за глаза... (Махнул рукой.) Фрау Мильх.Что вы, что вы, сэр! Боб (стучит кулаком по стойке).Да, да, да! Я знаю, я... все знаю, но я — молчу.

##### *Пауза.*

Как вы думаете, эту... хорошенькую украинку действительно убил... Макаров?

Фрау Мильх (взволнованно).О сэр! Не напоминайте мне этой страшной истории! Я не знаю. Я ничего... ничего не знаю.

Боб.Не знаете? Это так же точно, как вошь кашляет. А впрочем, майор Петерсон должен знать, что и как там было. На то он и майор. Он за все и отвечает. Налейте, фрау, еще!

##### *Фрау Мильх наливает.*

Агде Макарову ногу перебили? Тоже не знаете?

Фрау Мильх.Покойница Анна говорила, что под Севастополем. Там были страшные бои. Мой покойный муж... (вытирает слезы)тоже сложил голову в России. Боб.Кто? Ваш муж? Туда ему и дорога! Фрау Мильх.Ох, какой вы жестокий, какой вы жестокий, сэр!

Боб. «Жестокий», «жестокий»! А любопытно, кто его — может, Макаров — пригласил туда в гости. (Трет ладонью лоб.) Постойте, постойте... Под Севастополь?

##### *Входит Цупович в очень хорошем настроении.*

Цупович. Гуд мо-онинг, сэр! Гутен морген, фрау Мильх! Фрау Мильх.Гутен морген, герр Цупович!

*Боб не отвечает на приветствие Цуповича. Он внимательно следит за каждым движением нового гостя.*

Цупович.О! В вашем ресторанчике, фрау, пусто-пусто, зато... (смеется)в кармане густо — что?

Фрау Мильх.О, совсем плохо, майн герр! С того несчастного случая почти все ваши перестали посещать...

Цупович.Хе-хе! Психология толпы, фрау. Массовый психоз! Что ж, это хорошо! Наука не пропала даром. Наконец, у них нет времени: как раз проходят очередной курс перевоспитания. К слову, я советую вам, фрау, заблаговременно подумать о местной клиентуре. Еще полгода, еще год, и от перемещенцев следа не останется. Рассуем их по всем уголкам мира, и тогда они будут значиться только в наших списках или в списках мертвых. Как, например, Анна Робчук.

Фрау Мильх.Господин Цупович, не напоминайте, ради бога!

Цупович.Я вас понимаю... небольшая душевная травма с непривычки. Ничего, пройдет и это.

##### *Пауза.*

Скажите, в вашей квартире, после убийства, был, кажется, еще один основательный обыск, фрау Мильх?..

Фрау Мильх.О да, особенно в кухне, где жила покойная.

Цупович.Гм, интересно, и ничего не нашли? А о судьбе Макарова за это время никто из перемещенцев не спрашивал?

Фрау Мильх.Нет, господин Цупович, нет, никто не спрашивал.

Цупович.Невероятно. А вы не забыли?

Фрау Мильх (раздраженно).Нет, господин Цупович, не забыла. Нечего было забывать.

Цупович.Одно вы, вероятно, забыли, что перед богом и нами скрывать ничего нельзя, иначе с вами может стрястись беда.

Фрау Мильх (плачет).Боже, боже! За что такое наказание!

Цупович.Наша демократия, победившая демократия Запада, имеет также свои законы: суровые, неумолимые законы... Кстати, скажите, правда ли, что вы только после прихода союзников заменили на вывеске черного прусского орла золотым американским?..

Боб (фрау Мильх).Что там лепечет этот собутыльник Белина?

Фрау Мильх (все еще плачет).Хочет знать, не спрашивал ли кто меня о Макарове. Я говорю, что нет, а этот господин...

Боб (Цуповичу).Хорошо! Вот я, например, тоже хотел бы знать, что будет с Макаровым?

Цупович.Хе-хе! Вы совсем другая статья!

Боб.Почему — другая?

Цупович.Ну, вы знаете! Сам характер вашей службы... (Шутя толкает Боба кулаком в живот.)

Боб (еле сдерживая себя).Какой характер? Шептуна? Доносчика? Да?

Цупович.Что вы, что вы, господин сержант...

Боб.А все-таки, что ж, по-вашему, будет с Макаровым?

Цупович.С Макаровым? Послезавтра состоится маленькая формальность — военный суд. А там... (Чмокнув, обводит пальцами вокруг шеи.)

Боб.И вам от этого станет легче, а?

Цупович.Мне? А вам — нет? Вам также, глубокоуважаемый сержант!

Боб (проводит верхом ладо-ни по лбу).Мне?.. Цупович (тихо).Мы с вами одна рука, дорогой сержант. Или, как пишется на гербе Америки: «Ин плюрибус унум»!

Боб.Что?! Я... Мы с тобой одна рука? Будь ты проклят, исчадье ада!

Цупович.Сержант! Вы не знаете, может быть, что имеете дело с офицером и что я...

Боб.А ну, марш отсюда, гнида! Цупович.Сержант, я пожалуюсь майору.

*Не успел Цупович окончить фразы, как Боб схватил его за воротник и, подталкивая коленом, вышвырнул на улицу.*

Цупович (исчезая за дверью).Я пожалуюсь!..

##### *Боб возвращается на свое место, молча достает из кармана трубку и табак.*

Фрау Мильх.Боже, что вы сделали, сэр! Он теперь будет и мне мстить...

Боб (набивая трубку).Пусть только попробует! И не с такими я справлялся. О-фи-цер! От таких офицеров я еще и сейчас пулю в груди ношу. Он что?.. У Гитлера служил?

Фрау Мильх.Говорят, в дивизии СС, господин сержант. Боб (сплюнул).Вот до чего довоевались! Спутались с такой гадиной! Дьявол его знает, что творится с нашей Америкой!..

##### *Телефонный звонок. Боб закуривает трубку.*

Фрау Мильх.Алло!.. Нет, не было, не было ее, сэр... Хорошо, скажу, сэр, скажу!..

##### *Входит Норма.*

Алло, мистер лейтенант! Как раз леди вошла! Положил трубку... (Норме.)Звонил лейтенант, леди! Просил подождать. Через полчаса будет здесь.

Норма.Благодарю вас. (Садится за столик спиной к Бобу.)Что у вас можно выпить?

Фрау Мильх.Есть только пиво.

Боб.Наливайте, наливайте виски! Кроме меня, этого никто не увидит.

##### *Фрау Мильх наливает четверть стакана и приносит Норме.*

Норма.Спасибо.

##### *Пауза.*

Боб С видимо, желая подбодрить себя, залпом осушает стакан виски и подходит к столику Нормы). Я вам сказал «добрый день», леди.

Норма.Меня абсолютно не интересует, что вы сказали.

##### *Пауза.*

Боб.Я с вами как с человеком, а вы... Эх!

Норма.Что вы хотите?

Боб.Хочу спросить. Этот... как его... Севастополь... далеко от Сталинграда?

Норма.Нет, недалеко. В сердце каждого настоящего джентльмена они — совсем рядом.

Боб.Ага! По-вашему, выходит я не джентльмен. Вы ошибаетесь, леди. До сих пор я ношу в полутора дюймах от сердца немецкую пулю.

##### *Пауза.*

И вот уже второй день она невыносимо жжет меня.

Норма.Надеюсь, она вас еще не так будет жечь, если вы еще не потеряли остатки совести.

Боб.Я вас не понимаю, леди.

Норма.Вы меня прекрасно понимаете, сержант.

Боб (с напускной иронией).Пусть будет по-вашему. Но что я должен сделать, чтоб стать, наконец, этим... настоящим джентльменом?

Норма.Вам это лучше знать.

Боб.Ага! И это все, что вы можете мне сказать?

Норма.Нет, не все. Еще маленькая просьба: не маячьте перед глазами.

Боб (вспыхнув).Ах, вот оно что! Ну, хорошо! Я не буду больше мозолить вам глаза, прекрасная леди! (Расплачивается с фрау Мильх.)Но будьте уверены, что вы еще узнаете, кто такой сержант Фобер, джентльмен он или нет, и стоит ли с ним разговаривать. А про Сталинград, прекрасная леди, я и без вас знаю! (Быстро уходит.)

Фрау Мильх.За все время сегодня в первый раз заплатил! Не узнаю сержанта!

Норма (вскочила было, чтоб побежать за ним, но остановилась. Подходит к стойке).У вас случайно нет порошка от головной боли? До самого утра не могла глаз сомкнуть.

Фрау Мильх. Есть, леди. Сейчас. (Высыпает порошок в стакан.)

##### *Норма выпивает.*

Норма.Дорогая фрау Мильх, мы с вами во что бы то ни стало должны спасти Макарова. Фрау Мильх. -Макарова?..

##### *Пауза.*

А что я могу сделать для этого, леди?

Норма.Много, очень много, фрау Мильх. Фрау Мильх.Мне самой жаль его. Но вы-то знаете... майор Петерсон...

Норма.Я знаю только одно, что Макаров невиновен и что ему угрожает виселица.

Фрау Мильх (растерянно).Ох, боже мой!.. Норма.Судьба Макарова в ваших рудах, фрау Мильх. Фрау Мильх.Леди! Неужели вы думаете, что... Норма.Я думаю и хочу думать, что майор Петерсон только ошибается. Иначе мне было бы стыдно за мою страну. Кстати, вы слыхали, кого я назвала убийцей?

##### *Фрау Мильх закрыла лицо руками. Я жду вашего слова, фрау.*

Фрау Мильх.Я все, что могла, сказала. Норма.Однако вы сказали не все, что должны были сказать.

Фрау Мильх.Я... я... не знаю, что вы имеете в виду, леди.

Норма.Ключ, фрау Мильх. Фрау Мильх.Я же сказала...

Норма.Нет, вы не сказали, как он попал в руки Белина. Фрау Мильх (со страхом озираясь).Ради бога! Кто вам сказал? Кто вам мог сказать?..

Норма.Он злоупотребляет вашим доверием и вашей... любовью, да?

##### *Фрау Мильх молчит.*

Он глумился над вами, глумился так, как на это способны люди его породы. За вашу любовь он отблагодарил тем, что сделал вас сообщницей своего преступления.

Фрау Мильх.Леди! Клянусь, мисс, ранами Христа, что на моих руках нет ни капли крови Анны Робчук!..

Норма.Неправда! Если этой крови и нет на ваших руках, то она на вашей совести, фрау Мильх. Не сегодня, так завтра вам придется за это ответить!

##### *Фрау Мильх зарыдала.*

Вы дали Белину ключ от вашей квартиры?

Фрау Мильх.Я не знала, что он убьет ее, леди...

Норма.Вы знали, кто убийца Анны Робчук! Вы знали и молчали!

Фрау Мильх.Я хотела... жить, леди!

Норма.Анна Робчук тоже хотела жить. А впрочем, оставим это. У вас в ящике что-нибудь, кроме брошки, было?

##### *Фрау Мильх подтверждает кивком головы.*

Что именно?

Фрау Мильх.Платиновые серьги и часы моего покойного мужа, золотые часы «Шафгаузен» с цепочкой.

Норма (записывает).Белин хотел и при этом поживиться. Больше ничего не бросилось вам в глаза?

Фрау Мильх.Пожалейте меня, леди! (Плачет.)

Норма.Я вам не враг, фрау Мильх, я буду вашим другом и защитником, если вы заслужите это... Я верю в справедливость, и она должна победить, чего бы это мне ни стоило. Я слушаю вас, фрау Мильх.

Фрау Мильх.Сегодня утром, подметая в гостиной, я нашла под ковром... подождите, леди, я сейчас принесу. (Уходит в квартиру и тут же возвращается с конвертом в руках.)Я не знаю, откуда это взялось у меня, да еще на полу под ковром. Я хотела было сжечь, но подумала, что, может, это спрятала покойная Анна...

Норма.Разрешите! (Берет из рук фрау Мильх конверт и достает из него бумаги.)Написано по-русски. Что-то вроде списков... Ох, постойте!..

Фрау Мильх.Что-то важное, леди?

Норма.Да-а!.. По-моему, очень важное. Не за эти ли бумаги Анна Робчук заплатила жизнью?

##### *Входит Бентли, стряхивает снег с пилотки.*

Бентли.Наконец, можно проветриться на лыжах. Снежок... Не плохо было бы, Норма, махнуть на денек-другой в Гармиш-Партенкирхен.

Норма (не меняя позы).Нет, Эдвин, мы не поедем в Гармиш-Партенкирхен...

Бентли.Ага, понимаю. Прости, Норма. Что-нибудь новое?

*Норма молча направляется к самому дальнему столику. Бентли садится около нее, разговаривают очень тихо.*

Норма (кладет перед ним конверт).Посмотри! Фрау Мильх нашла в своей гостиной.

Бентли (посмотрев бумаги).Как раз то, что так лихорадочно искал майор...

Норма. ...иничего не нашел, хотя его агентами были предприняты все меры, до убийства Анны Робчук включительно, а?

Бентли.Думаю, что ты не далека от истины.

Норма.Фрау только что призналась мне, что она отдала ключ от квартиры своему неверному ухажеру. Да больше того (говорит громче, повернувшись к фрау Мильх),фрау Мильх сказала мне, что Белин не ограничился одним ключом,— в ящике ее комода, кроме брошки, были еще золотые часы и платиновые серьги. Все это бесследно исчезло.

Фрау Мильх (плачет).Такой негодяй! Такой негодяй! О господи!

Норма (Бентли, тихо).Ты должен немедленно сделать обыск у Белина!..

##### *Пауза.*

Бентли.Из этого ничего не выйдет, моя дорогая.

Норма.Почему?

Бентли.Во-первых, потому, что Белин, очевидно, успел уже продать эти вещи. А во-вторых... Петерсон официально запретил мне заниматься делом Макарова. (Отодвигает конверт от себя.)

Норма.И ты принял это к сведению?

Бентли.Я только офицер, Норма.

Норма.А я до сих пор думала, что ты не только офицер. (Прячет конверт и бумаги в сумку.)

Бентли.И ты была права. Но что ж мы сможем сделать, дорогая, если против нас выступила грозная бюрократическая машина, которая беспощадно раздавит каждого, кто осмелится стать ей на пути? Эта машина только в одном случае выходит из строя, когда она наталкивается на Россию. Теперь тебе понятно раздражение Петерсона?

Норма.Понятно.

Бентли.Ты знаешь, что происходит сегодня в лагере перемещенцев? Достаточно было невинной демонстрации в защиту Макарова, чтобы власти запретили этим людям в течение недели оставлять бараки. Можешь пойти полюбоваться. Зрелище, достойное богов; вся военная мощь Соединенных Штатов свалилась на головы двух тысяч безоружных белых рабов. Сверхмощные танки патрулируют на улицах города, вокруг лагеря снуют бронемашины. Но самое удивительное в этой комедии то, что она каждую минуту может превратиться в трагедию. Наши мыловары умеют стрелять в безоружных! И в грудь и в спину — в зависимости от объекта; но своим соотечественникам они предпочитают — в спину.

Норма. Зачем ты мне говоришь все это?

Бентли.Подумай, стоит ли из-за одного-единственного человека идти так напролом, так отчаянно в такое время, когда, может быть, завтра твоя помощь будет нужна десяткам тысяч? Мы, Норма, входим в полосу мрака еще более страшного, чем тот, который покрывал Европу на протяжении последних лет.

Норма(со слезами в голосе).Нет, нет! Никогда в это не поверю!.. Я не поверю, чтобы петерсоны могли когда-нибудь диктовать миру историю. Я не была на войне, я не видела и не знаю, как взрываются бомбы, но я видела слезы матерей, я видела огромное кладбище наших убитых в Люксембурге, я осматривала концлагерь в Дахау, и я не могу, не могу поверить, чтоб все это не оставило следов в человеческих умах и сердцах...

Бентли.Норма, милая моя! И ты хочешь стучать в сердце Петерсона?

Норма.Да! Может, достучусь и до сердца твоего Петерсона! А если это не удастся мне, то буду стучаться в другие сердца — человечество не состоит из одних петерсонов! Ты считаешь, что не стоит лезть на рожон из-за одного-единственного человека. Стоит! Макаров — не только севастопольский моряк, солдат, он — символ, и если бы я сегодня махнула рукой на его судьбу, моя совесть сказала бы мне: ты махнула рукой на судьбу всего человечества. И если мы позволим этим твоим охотникам за скальпами убить Макарова, так же как позволили несколько дней назад убить Анну Робчук, то завтра они протянут лапу за скальпами наших братьев и сестер. Неужели ты этого не понимаешь, Эдвин? Неужели ты в лучшем случае только Гамлет?

Бентли(помрачнев).Гамлет? Тот был принцем, и у него было больше возможностей влиять на ход событий, чем у меня. А впрочем, сегодня это единственная роль, которая дает человеку возможность быть свидетелем не только начала конца, но, пожалуй, и самого конца.

Норма.Свидетелем!.. И это все, что я могу ждать от тебя, да?

Бентли(развел руками).Я не создан для роли Дон Кихота. Наконец, может, и я согласился бы на эту роль, если бы имел дело с баранами Сервантеса.

##### *Доносится грохот приближающегося танка.*

Слышишь! Слышишь, каким импозантным шагом идут на рыцаря печального образа бараны президента Трумэна?

Норма(вставая).Слышу и принимаю вызов, Эдвин. Иду одна к Петерсону.(Бросает деньги на стол.)Я уже нашла свой путь и глубоко верю, что даже без тебя, Эдвин, я не буду на нем одинока.(Уходит.)

*Земля дрожит от тяжелого танка, который проходит мимо трактира «Под золотым орлом».*

Бентли.Погоди, Норма!(Поднимает воротник куртки, идет к двери, но в последнюю минуту передумывает. Заметив недопитое Нормой виски, ленивым шагом переходит к столу и поднимает стакан.)

*Слышно, как приближается второй танк.*

Фрау Мильх!..

##### *Пауза.*

Я пью за детское, безрассудное, но большое сердце маленькой Нормы Фанси!..

Занавес

### ДЕЙСТВИЕ ЧЕТВЕРТОЕ

КАРТИНА ПЕРВАЯ

*Помещение контрразведки. По радио передают песню «Тихая ночь, святая ночь» по-английски. Майор Петерсон сидит около натопленной печки и читает Библию. На его носу очки. За окном — на крышах свежий пушистый снег. Читая, майор медленно шевелит губами. Телефонный звонок. Петерсон встал, положил Библию на стол.*

Петерсон.Ага! Редакция! Мери кристмас! Да, следствие поручено мне. Дело государственного значения... Ага... Вот проклятая!.. Не верю в ее карьеру. Что? Ключ?.. О, черт!.. Ага... Часы и платиновые серьги, ага... Что думаю?.. Я думаю, что это мистификация, продукт воображения экстравагантной экзальтированной девушки... На всякий случай я не советую печатать. Неужели у Нас не было ничего другого под рукой?.. Что?.. Совершенно верно, это не мое дело, зато оно имеет общегосударственное значение. Престиж наших властей на этом континенте... Я очень рад, что вы понимаете меня с полуслова... Хорошо! Со своей стороны и я сделаю также все от меня зависящее.(Положил трубку. Нервно шагает по комнате. Звонит.)Тюрьма?

##### *Открывается дверь, и входит сержант Боб Фобер. Петерсон не замечает его.*

Лейтенант О'Кенни? Немедленно привезите ко мне Макарова! (Увидев Боба, снял очки и медленным шагом возвратился на свое место у печки.)

##### *Пауза.*

Выключить радио!

##### *Песня смолкает.*

Так! Что скажете, сержант.

Боб.Я, по поводу Макарова.

Петерсон.Очень приятно.

Боб(вздыхает).По правде говоря, мне не очень приятно, сэр...

Петерсон.Любопытно. Ну, ну...

Боб.Было не совсем так, как я сказал. На самом деле было иначе.(Кашлянул.)Я не один обыскивал Макарова.

Петерсон.Что?! Вы, сержант военной полиции, осмелились говорить мне неправду? Мне?! Вы знаете, чем это пахнет?

Боб.Знаю, сэр. И все-таки я не могу молчать.

Петерсон.Ну, ну, говорите дальше!..

Боб.Я думаю, сэр, что Макаров тут ни при чем и что его придется выпустить.

Петерсон.Выпустить? Благодарю за совет, сержант. Чем еще повеселите меня?

Боб.Сэр! Я думаю, что не Макаров должен идти на тот свет, а кто-то другой.

Петерсон.Скажите, вы не пьяны? • Боб.Нет, сэр. Мне нужно здорово нахлестаться, чтобы я стал пороть чушь. Я не пьян, сэр.

Петерсон.Тем хуже для вас, сержант! Значит, вы заявляете, что на следствии говорили неправду. Иначе говоря — врали?(Встает.)

Боб.Да, сэр. Иначе говоря, я врал. Петерсон.А теперь?..

Боб(опустив голову).Теперь... теперь меня мучает совесть.

Петерсон.Что такое? Совесть? Вы сколько лет служите в полиции?

Боб.Полтора года. Меня откомандировали после выхода из госпиталя.

Петерсон.А-а! Понятно. А ваша совесть не ходит ли случайно в юбке и не называется ли она мисс Норма Фанси?

Боб.Нет, сэр. Моя совесть тут.(Ударяет себя в грудь.) Рядом с фашистской пулей.

Петерсон.В таком случае я вам советую скорей оперировать ее вместе с этой пулей. А пока что — вы пьяны, сержант, и в этом ваше счастье. Иначе я отдал бы вас под суд. Можете идти!

Боб.Клянусь богом, сэр...

Петерсон-.Клянетесь? Тогда вы тоже как будто бы клялись. Кто после этого поверит вам? Кстати, вы в данную минуту на службе?

Боб.Нет, сэр. Я дежурил вчера.

Петерсон.Жаль. Я бы вас сразу отправил на гауптвахту. Ступайте проспитесь, сержант!

Боб.Сэр, с вами говорит американский солдат! К чертовой матери, я не потому воевал за демократию, чтобы теперь первая встречная тыловая крыса плевала мне в морду!

Петерсон.О-о! Вот до чего мы дожили с вами, сержант Боб Фобер!.. Бактерии начинают действовать. Ваше оружие, сержант!

*Боб быстро отстегивает кобуру с револьвером и через всю сцену бросает его на стол.*

Том!

##### *Входит Том.*

Вы арестованы, сержант!(Тому.)Пусть дежурный отведет его на гауптвахту!(Бобу.)Там у вас будет время немного глубже подумать о том, что такое наша демократия.

Боб.Боюсь, что я тогда прокляну ее вместе с вами!.. Петерсон.Молчать! Смирно! Налево, кругом! Шагом марш!..

*Боб стоит секунду спиной к Петерсону, потом быстро уходит. Том идет за ним. Петерсон явно взволнован. Он хочет - куда-то звонить. Но тут же кладет трубку. Подумав, он подходит к дверям и широко распахивает их.*

Макаров!

##### *Входит Андрей.*

Том. снимите с него наручники.

##### *Том снимает наручники и уходит.*

Садитесь, Макаров!

##### *Андрей не трогается с места.*

Я вас просил сесть.

Андрей.Слишком много чести, сэр.

Петерсон.Что ж, ваша воля.(Подходит к елке и долго покачивает серебряного ангелочка.)Послезавтра в десять часов утра вас будет судить военный трибунал.

Андрей.Мне уже сказали.

Петерсон.Через двадцать четыре часа приговор будет приведен в исполнение.

##### *Андрей молчит.*

Свидетели уже сказали свое слово, и их больше не будут слушать. Вся процедура будет сокращена до минимума. У вас только один выход: чистосердечно заявить: «Да, это я убил». Почему же вы молчите?

Андрей.Я уже сказал, и не только я. .

Петерсон.Ах, вы об этой девушке из газеты? Не советую вам рассчитывать на ее помощь. Вы в наших руках, Макаров.

Андрей.Это я знаю, сэр... Только одного я не знаю: зачем вы вызвали меня?

Петерсон.Во всяком случае не для того, чтобы попрощаться с вами. Я хочу дать вам, Макаров, еще один шанс.

Андрей.Я слушаю.

Петерсон.Мне известно, что вы занимались здесь агитацией за возвращение перемещенных лиц на родину и что вы предприняли по этому поводу ряд конкретных мер.

Андрей(подняв голову.)Ах, вот что!..

Петерсон.Я также знаю, что вы за нашей спиной составили список желающих вернуться и собрали какое-то количество подписей. Это так?

Андрей.Я не знаю закона, который запрещал бы делать это, сэр.

Петерсон.Кроме писаных, есть еще неписаные законы, мой дорогой Макаров. Опираясь на эти неписаные законы, я могу раздавить вас, как червяка.

Пущенный рукой Петерсона серебряный ангелочек затанцевал на елке. Петерсон подходит к столу и прячет в ящик револьвер Боба.

Андрей.Я уже убедился в этом, сэр.

Петерсон.Тем лучше. Итак, можем сыграть с вами в открытые карты. Куда вы дели этот список, Макаров?

Андрей.Список?! Значит, не нашли, не нашли...

Петерсон.Что вы хотите этим сказать?

Андрей.Я хочу сказать, что вы не нашли его, напрасно только убили Анну.

Петерсон.Макаров!.. Я вам не советую перетягивать струну. Она и так уже натянута вами до отказа. Еще раз спрашиваю: где список?

##### *Пауза.*

Я вас последний раз спрашиваю.

Макаров.Он в Мюнхене.

Петерсон(ударив кулаком по столу).Врете!

Андрей.Я... отправил его в советскую миссию.

Петерсон.Каким путем? Когда?

Андрей.За несколько часов до смерти Анны.

Петерсон.Проклятие!.. Если это правда, Макаров, то я не дал бы и ломаного цента за вашу жизнь.

Андрей.А явас и не прошу. Теперь я знаю по крайней мере, за что гибну.

Петерсон(смотрит на Андрея, точно впервые в жизни видит его).Интересно! За что же?

Андрей.За то, за что погибла Анна, за то, за что под Севастополем погибла моя рота, за то, за что пошли на электрический стул Сакко и Ванцетти!

Петерсон.Вы ошибаетесь, Макаров! Дело обстоит гораздо хуже. Вы пойдете на виселицу, но только... за грабеж и убийство перемещенки Анны Робчук.

Андрей.Нет, майор! В это уже никто не поверит. Даже палач.

Петерсон.Опять этот тон, Макаров! Макаров!! Завтра я пошлю вам местные газеты. В них вы прочтете подробные описания совершенного вами преступления. А вашего голоса никто не услышит. От вас отвернутся даже те, кто верил вам.

Андрей.Говорите... отвернутся?

Петерсон.Они уже отвернулись от вас, Андрей Макаров.

##### *Том высунул голову из двери.*

Кто там? Пусть подождет!

##### *Голова Тома исчезла.*

Подумайте, Макаров, вы не будете числиться ни в списках убитых, ни в списках пропавших без вести. Короткое время вы будете жить в памяти людей, как грабитель и убийца, а потом и об этом забудут. И тут и там — на вашей родине. Не суждена вам доля ни Сакко, ни Ванцетти, Андрей Макаров... За тех была пресса, литература, массы, вы же будете один как перст, за это я вам ручаюсь. Одиноко сойдете в могилу и только позор оставите после себя.

Андрей(провел кулаком по лбу).Только позор...

Петерсон.Я вам напомнил о вашем последнем шансе. Я могу использовать кое-какие... так сказать... пробелы в обвинительном материале и приостановить дело. Но у меня должна быть гарантия, что в будущем не придется больше возиться с вами, Макаров. И помните, это ваш последний шанс.

Андрей.Говорите, сэр!..

Петерсон.Я немногого от вас потребую. Напишите коротенькое заявление в лагерную газету: «Я, такой-то... опровергаю слухи, будто бы я пытался вернуться в СССР и подбивал к этому других перемещенцев. Я противник коммунизма и как таковой осуждаю политику, проводимую нынешними правителями моей родины». Все!

##### *Пауза.*

Андрей.Пусть будет по вашей воле, сэр.

Петерсон.Значит, подпишете?

Андрей(покачал отрицательно головой).Вы меня не так поняли, сэр. Пусть лучше я по вашей воле умру! Мне будет легче с позором умереть, чем с позором жить.

Петерсон.Это ваше последнее слово?

Андрей.Последнее, сэр!

##### *Пауза.*

Петерсон.Слушайте, вы! Кто вас этому научил. Черт бы вас побрал, живем только раз!!

Андрей.Я знаю.

Петерсон.Ну, ну!

Андрей.И именно потому, что у нас только одна-единственная жизнь, ее надо прожить по-человечески. И так же умереть.

Петерсон.Наконец, я вас раскусил, Макаров. Теперь я знаю, почему так тяжело бороться со всеми вами. Теперь я знаю, почему Гитлер проиграл кампанию на Востоке.

Андрей.Вы... ее тоже проиграете.

Петерсон(искоса взглянул на Андрея).Вы так думаете?

Андрей.Так будет. Жизнь не с вами, она с теми, кто за правду, а вы — ее враги.

Петерсон.И это все, что вы хотели мне сказать?

Андрей(резко).Остальное вам скажет моя родина!

Петерсон(не то со страхом, не то с восторгом).Ох, черт!..

##### *Пауза.*

Том!

##### *Том входит.*

Уведите его.

##### *Том уводит Андрея. Петерсон подходит к дверям. Входит Норма.*

А,это вы? Пожалуйста, мисс Фанси!(Кричит в коридор). Макарова пока оставить здесь! Наручники... можете не надевать.(Закрывает двери.)

Норма.Вы все еще верите в его вину?

Петерсон.А что?

Норма(садится в кресло Петерсона).А то, что у меня в руках вещественные доказательства...

Петерсон.Я понимаю. Вы хотите рассказать мне о ключе и о брошке? Да?

##### *Норма удивлена.*

Норма.Вы уже знаете?

Петерсон. ...догадываюсь.

Норма.Неужели этого мало, чтобы освободить человека?

##### *Пауза.*

Петерсон.Да. К сожалению... Макаров виновен.(Развел руками.)

Норма(вскочила).Перед кем?

Петерсон.Перед Соединенными Штатами Америки.

Норма.Это кощунство, майор.

Петерсон.Нас никто не слышит, мисс Фанси. Буду говорить с вами, как американец с американкой. Буду говорить с вами, как человек, интересы которого срослись с интересами государства в одно монолитное целое. Мы заинтересованы в том, чтобы перемещенные остались в наших руках. Каждый лишний день их пребывания под нашими крыльями — это новый козырь в наших руках. А потом придет день, когда все они осознают, что им уже нет возврата. Тогда эта многотысячная армия людей, людей без рода, без племени, будет делать то, что мы им прикажем. Сданные на нашу милость, они будут преданно стоять на страже нашего строя, наших порядков, нашей мировой империи и здесь, и в Англии, и в Бразилии — везде, куда только простирается сфера нашего строя, наших порядков, нашей мировой империи. И, если провидение ниспошлет нам новую войну, мы бросим эту армию против врага. Вы не представляете себе, мисс Фанси, что такое фанатизм ренегатов! Это будет атомная бомба номер два!.. Ну, а теперь вам уже ясно, мисс Фанси?

Норма(кивнув головой.)Теперь мне уже ясно. Даже слишком ясно.

Петерсон.Вам только остается сделать из этого выводы.

Норма.Я их сделала.

Петерсон.Очень хорошо. Вы отправили в свою редакцию корреспонденцию о деле Макарова, написанную так, будто автором ее был сам Макаров. Я надеюсь, вы больше не будете так делать.

Норма.Вы правы. Я больше не буду делать таких глупостей.

Петерсон.Еще одна такая корреспонденция, и редактор вам скажет: «С богом, мисс Фанси!»

Норма(вздыхая).Я так же думаю, мистер Петерсон.

Петерсон.Как вижу, наш оккупационный климат начинает склонять вас к благоразумию. Это очень хорошо. Вы сумеете здесь неплохо устроиться, тем более что ваш будущий муж имеет все шансы вскоре занять мое место.

Норма.Эдвин... ваше место?!

Петерсон.Не вижу в этом ничего удивительного. Он так ловко вел тогда допрос по делу Макарова, что я был вынужден завидовать ему. После нового года меня переведут, кажется, во Франкфурт, и я с чистой совестью предложу властям передать мои функции лейтенанту Бентли.

Норма.А Бентли согласен идти на это дело?

Петерсон.Почему бы нет? Правда, пока я только намекнул ему на это. Но я более чем уверен, что он не откажется от удобного случая сделать карьеру. Вы недооцениваете своего жениха, мисс Фанси.

Норма.О да! Я недооценивала Эдвина, как недооценивала и вас, майор.

Петерсон.Ваше раскаяние тронуло меня. Значит, мы с вами нашли наконец-то общий язык...

Но р м а. Вы ошибаетесь, майор. Только теперь я поняла, что мы с вами общего языка никогда не найдем.

Петерсон.Мисс Фанси! Ай-ай-ай-ай! Неужели вы все еще пребываете в плену ваших «принципов»?

Норма.Да, майор, и потому советую вам не рассчитывать на то, что увидите когда-нибудь мою фамилию в списке сфабрикованных вами ренегатов.

##### *Телефонный звонок.*

Петерсон. Ага!.. Так, так... Браво, лейтенант! (Кладет трубку). И что же вы думаете делать?

Норм a. Toже самое, что делала до сих пор.

Петерсон.Спасать Макарова? Вы не спасете его.

Норма.Я верю, что спасу. А если не удастся, тогда я... займу его место.

Петерсон.Ну, мисс! Тогда вас попросят оставить этот континент ближайшим теплоходом.

Норма.Из этого ничего не выйдет. Европейский урок я сумею использовать также и в Америке. Вы открыли мне глаза, и закрыть их сумеет только смерть.

Петерсон.Ну что ж! Поступайте, как хотите! Откровенно говоря, меня не интересует, как вы будете себя вести за океаном. Там — не моя епархия. Но пока вы здесь, вам будет разрешено делать только то, что не противоречит нашим интересам.

Норма.И это все?

Петерсон.Нет, не все. У меня к вам есть небольшая просьба.

Норма.Просьба? Из ваших уст, мистер Петерсон, даже просьба звучит как приказ.

Петерсон.Если вы восприняли ее как приказ, тем лучше. В вашем распоряжении, мисс, находятся бумаги, содержание которых очень интересует нас.

Норма.Бумаги?..

Петерсон.Я имею в виду составленный Макаровым список ди-пи, адресованный советской миссии в Мюнхене.

Норма(явно смущенная).Это кто вам сказал? Бентли?

Петерсон.Лейтенант Бентли, мисс, несколько минут тому назад передал мне эту приятную новость по телефону. Видите, какой переворот в душе человека может произвести брошенный вовремя намек...

Норма. О да! Вы просто волшебник, майор. В один миг вы сняли с моих глаз пелену, и я увидела, что мой принц — не принц...

Петерсон.Нет, этого желания у меня не было. Я хотел только лишний раз показать, что вам остается одно: покориться законам наших джунглей, как красноречиво сказал бы лейтенант Бентли...

Норма. ...иотдать вам списки, да?

Петерсон.Совершенно верно, мисс, это облегчило бы нам борьбу с элементами анархии и помогло ликвидировать очаг заразы, пока она не перекинулась в соседние лагеря.

Норма.Нет, майор, я не буду вашим союзников в этой грязной и — нечего греха таить — кровавой афере. Списки явам не отдам.

Петерсон.Что ж вы думаете делать с ними?

Норма.То, что на моем месте сделал бы с ними всякий порядочный человек. Я повезу их сама в Мюнхен.

Петерсон.Вы с ума сошли, девушка! Вы вооружите против себя все инстанции оккупационных властей, не говоря уже о том, что до Мюнхена вы... не доедете. Со вчерашнего дня за вами, мисс Фанси, установлено негласное наблюдение.

Норма.Да? После того, что я здесь услышала, меня бы даже не удивило, если бы эту почетную роль взял на себя лейтенант Бентли. Но все же я готова померяться силами с вашими шпионами, мистер Петерсон.

Петерсон.Вы очень смелы, мисс Фанси, однако это вам не понадобится.

Норма.Хотите арестовать меня?

Петерсон.Нет. К сожалению, это не так легко сделать. Вы как-никак пока еще корреспондентка. Я просто прикажу обыскать вас, и тогда у вас будет чистая совесть, а у меня — списки.(Идет к дверям.)

Норма.Минуточку, майор! Я придумала другой выход из положения!(Достает из сумки конверт и бросает его в пылающую печку.)

Петерсон.Тысяча чертей!.. С вами нелегко воевать, но, уверяю, этим вы Макарова не спасли.

Норма.Но зато, может, спасла других. А что касается Макарова, то мы еще повоюем с вами, мистер Петерсон.(Идет к дверям.)

Петерсон.Постойте! Я вам, кажется, уже сказал: Ваши шансы равны нулю. Все, кроме одного. Макаров не использовал его. Надеюсь, вы будете более благоразумны.

Норма.Новая хитрость?

Петерсон.Нет, новая попытка спасти... Макарова от виселицы. На этот раз с моей стороны.

Норма.Неужели у вас защемило сердце?

Петерсон.Нет, мисс. Таких сердечных припадков у меня не бывает. Просто не хочется делать из Макарова мученика. Будет гораздо лучше, если он вернется к перемещенцам живым, невредимым и — обращенным.

Норма.Другими словами, вы предлагаете мне сотрудничать с вами по фабрикации ренегатов? Да?

Петерсон.Мисс Фанси! Я вам даю возможность спасти человека. Если вы не используете ее, я боюсь, что ваша душа до самой смерти не найдет себе покоя.

Норма.Что вы требуете от меня?..(Садится.)

Петерсон.Ваш голос задрожал,— это неплохой признак. Я предложил Макарову написать маленькое заявление о том, что он не собирается ехать в Россию, что он не подбивал к этому других и что он осуждает нынешний режим в России. Как видите, небольшая ложь, микроскопическая капля в океане лжи, в котором плавает спокон веков наш мир. Даю вам слово офицера, что я, как только Макаров подпишет эту бумажку, сверну шею всему делу и ваш протеже выйдет немедленно на волю. Вы должны переубедить его, это будет лучший выход не только для меня, но и для него, тем более что этот человек, откровенно говоря, заслужил лучшую долю, чем смерть на виселице. Макаров здесь, рядом; вы единственный человек, который может повлиять на него.Я жду вашего согласия, мисс.

Норма.Это... было бы ниже моего достоинства, не говоря уже о том, что в ответ у него, наверно, не нашлось бы доброго слова.

Петерсон.Ах, вот что? Перед лицом смерти молодого, полного сил человека вас волнует одно: как бы не пострадало ваше достоинство. Уверяю вас, что утраченное достоинство легче вернуть, чем утраченную жизнь. А что касается ответов Макарова, то я не советую вам делать преждевременных выводов.

Норма.Вы думаете, что Макаров пошел бы на это?

Петерсон.В данном случае я ничего не думаю, мисс,— здесь мы имеем дело с индивидуальностью, перед которой, хочешь или не хочешь, а приходится склонить голову. Однако долголетняя полицейская практика научила меня, что единственный закон, которому без протеста подчиняются все люди без исключения, это биологический закон. Во имя спасения собственной жизни человек способен на все. Только надо, чтоб он каждым своим нервом почувствовал леденящее дыхание смерти. Вот тогда он откажется от любых принципов, дайте ему только возможность и время найти принципы, которые оправдали бы его капитуляцию. В данном случае перед нами совершенно нормальный человек, который, надо полагать, поймет, что все ошибки можно исправить, кроме одной — самоубийства.

Норма(движением глубокой усталости снимает пилотку). Я... согласна, майор.

Петерсон.Премного благодарен! Надеюсь, вам повезет. Иначе мне остается только одно: умыть руки.(Открывает (Звери.) Войдите, Макаров.

##### *Входит Андрей.*

Оставляю вас наедине. Желаю успеха, мисс Фанси.(Уходит).

Норма(показывает рукой на стул).Вы, очевидно, догадываетесь, почему майор Петерсон оставил нас вдвоем?

Андрей(после короткого колебания садится).Я о вас самого лучшего мнения, мисс.

Норма.Боюсь, что вы его измените. Я должна сделать то, что не удалось сделать майору.

Андрей.Неужели вас также интересует судьба этого списка? Я уже сказал...

Норма.Мистер Макаров, ваш список попал ко мне в руки.

Андрей.Что?!

Норма.Его нашла фрау Мильх и передала мне, а я по неосторожности похвалилась находкой перед... майором. Чтобы списки не попали в его руки, я была вынуждена бросить в печку... пустой конверт.

Андрей.Если это действительно так, то я благодарю вас, мисс.

Норма.У меня нет никаких причин говорить вам неправду.(Показывает списки.)

Андрей.Я верю вам, мисс.

Норма.Речь идет о том, чтобы спасти вас. Вас лично, мистер Макаров.

Андрей.Как? Майор Петерсон хочет меня спасти?

Норма.Да! Он хотел бы приостановить дело. На каких условиях, вы сами знаете.

Андрей.Знаю.

Норма.Вам, наверно, не больше тридцати лет...

Андрей.Что вы хотите этим сказать?

Норма.Что вы недооцениваете опасности, мистер Макаров. Я делала, делаю и буду делать все, что в моих силах, для предотвращения этого очередного убийства. Постараюсь известить обо всем вашу миссию. Я отправила телеграммы редакциям некоторых влиятельных газет, наконец после оглашения приговора я обращусь с ходатайством к губернатору, в его штабе у меня есть знакомые. Несколько дней моего пребывания здесь научили меня большему, чем долгие годы, прожитые мноювмаленьком американском городке. Тут воочию я убедилась в том, о чем там могла только неясно догадываться. Наша справедливость носит на глазах вместо повязки очки мистера Вандербильда, а у ее служителей — манеры гангстеров. Не забывайте, что сегодня ваша судьба почти всецело в их руках. И судьба и жизнь.

Андрей.Я знаю.

Норма.Знаете и — не подпишете?

Андрей.Знаю и не подпишу!..

Норма. Мистер Макаров, может быть, роль,которую я взяла на себя, позорная роль, но я не могла поступить иначе. Я хочу предупредить это убийство.

Андрей(встал).Стало быть, вы хотите, чтоб Макаров перестал быть Макаровым? Чтобы он как щенок припал к ногам вашего Петерсона и навеки опозорил нашего брата? Лучше оставьте эту роль!

Норма(встала и подошла вплотную к Андрею).Простите, мой друг, но мне стало страшно...

Андрей (горячо). А вы... вы думаете, мне не страшно? Вы думаете, я иду на смерть, как на свадьбу? С той проклятой ночи я ни на минуту не сомкнул глаз. Это ж, черт возьми, не в атаку идти. (Закрыл лицо руками). Хоть бы Анна была жива, а то и ее, бедняжку, не пожалели. Цивилизаторы!..

Норма.Анна Робчук уже не вернется к нам. Я боюсь за тех, кто еще жив.

Андрей.О ком это вы?

Норма.О вас, мой хороший друг.

Андрей.Поймите! Я ненавижу смерть, но я еще больше ненавижу жизнь, какой они хотят меня осчастливить. Если бы я испугался их, если бы я дал поймать себя на удочку вашим петерсонам, они бы не сказали: «Макаров — изменник», они бы сказали: «Советский моряк Макаров — изменник». А мне никто не давал права покрывать позором мой народ.

Норма(восторженно).Какая мать воспитала вас, Андрей Макаров?

Андрей.Родина. Я помню моих боевых друзей, и я знаю, ради нее они Жили, за нее умирали в боях, и я тоже до конца останусь моряком в боевом строю, моряком, который дал присягу служить Советскому Союзу! Поклялся раз и навсегда!

Норма.Боже мой! Что ж я еще могу сделать для вас, Андрей Макаров?

##### *Пауза.*

Андрей.Много. Скажите моим товарищам из лагеря, что я умирал не как убийца, а как солдат страны социализма. Скажите это всем — и здесь и там, у вас за океаном. Пусть знают люди Америки, как расправились с советским моряком ваши банкиры за то, что он стоял за правду. И не забудьте передать нашим из лагеря, чтоб довели до конца дело, которое мы начали с Анной и товарищами.(Шепотом.)Список передайте Дуде или Мальцеву, пусть немедленно едут в Мюнхен. Такова будет моя последняя воля.

Норма.Все скажу, все сделаю, что только будет в моих силах. Клянусь вам в этом, Андрей Макаров! В лагере большинство верит не петерсонам, а вам. Ваши устроили демонстрацию. Власти обеспокоены. Военная полиция третий день на ногах. Мой хороший друг, вы не один!

Андрей(впервые за все время улыбнулся).Это — хорошо! Видите, какой замечательный наш народ! Когда вспоминаешь о нем на чужбине, петь хочется, а не думать о смерти. Хочется петь о Москве, о Кубани, обо всей земле, что была бы планетой радости, если бы не ваши золотые идолы! Петь! Хочется песен! В которых была бы любовь ко всему живому и пламенная вера в то, что правда во всем мире — от края его и до края — победит!

*Норма крепко пожимает его руку.*

*Занавес*

##### *КАРТИНА ВТОРАЯ*

*«Под золотым орлом». Пасмурная погода. Фрау Мильх пишет за стойкой. Очки еле держатся на конце ее носа. За последним столом справа сидит Боб; он без пояса и оружия, на голове вместо каски помятая пилотка. Боб спит, закрыв голову руками. Перед ним пустой стакан. Входит бой из отеля.*

Бой.Мисс Норма Фанси здесь?

Фрау Мильх.Нет, но скоро будет. Пошла на телеграф. Бой.В отель на ее имя пришла телеграмма. Передайте, пожалуйста.

##### *Входит Норма.*

Фрау Мильх. А вот и леди! Вам телеграмма.

##### *Бой уходит. Норма читает телеграмму.*

Это ответ, мисс?

Норма.Нет. Ответ на мою телеграмму еще не пришел. (Смотрит на часы).Осталось еще полтора часа. Говорят, телеграммы здесь задерживаются в пути.

Фрау Мильх.Простите, мисс, мне показалось, что вы вдруг побледнели.

Норма.Нет, я только озябла... Сделайте мне, пожалуйста, горячий кофе.

Фрау Мильх.Сейчас приготовлю, мисс.(Хочет идти в кухню.)

Норма.Минуточку! Меня здесь никто не спрашивал? Фрау Мильх.Нет, мисс, никто.(Уходит.)

Норма(подходит к автомату, бросает монету и снимает трубку).Защитник Макарова? Капитан Майлд? Как?.. До сих пор нет еще ничего из канцелярии губернатора? Нет... Осталось так мало времени. Да, будем надеяться. Позвоните сами? О, благодарю, капитан. Двадцать семь — сорок девять. Благодарю!(Вешает трубку, еще раз перечитывает телеграмму. Увидев в дверях Эдвина Бентли, она инстинктивно прячет телеграмму в сумочку.)

Бентли останавливается и молча подносит пальцы к пилотке. Норма, стараясь казаться спокойной, садится к столу с левой стороны.

Бентли.Норма... Бедная Норма!

Норма(вскочила).Неужели... свершилось?(Посмотрела на стенные часы.)

Бентли.Ты об этом русском? У него еще есть целых полтора часа. Возможно, что в последнюю минуту придет сообщение о помиловании. Кроме того, майор Петерсон дал ему понять, что свой последний шанс он может использовать даже на ступеньках эшафота. Но я не с этим пришел, Норма.

##### *Норма садится.*

Норма.Я слушаю.

Бентли.Ты вчера послала телеграмму советской миссии. Она не дошла до адресата, впрочем, этот факт не умаляет твоей вины.

Норма.Вины?!

Бентли(разводит руками).Не вижу ничего удивительного в том, что клерк говорит языком клерка.

Норма.Дальше?

Бентли.Та же самая участь постигла твою корреспонденцию, отправленную в редакцию «Дейли Уоркер». Очень жаль, что тебе не удалось передать ее по телефону. Петерсон вырвал бы у себя из головы последние волосы. Но это уже не твоя вина.

Норма.Дальше что?

Бентли.А дальше идет печальный эпилог.

Норма.Об увольнении меня с работы можешь не говорить. Я только что получила телеграмму из редакции.

Бентли.Что ж, этого надо было ожидать. Но это еще не самое страшное. Я вынужден предупредить тебя, моя дорогая, комендантом подписан приказ о том, что ты должна в течение двадцати четырех часов оставить этот город. У меня нет никаких сомнений, что завтра тебе прикажут вообще оставить Европу.

##### *Боб поднял на секунду голову, а потом опустил ее.*

Норма.Как вижу, ваш аппарат работает безотказно.

Бентли.О да! Там, где без этого можно было бы обойтись. В нашем городе нацисты уже четвертую ночь беспрепятственно расклеивают листовки, в которых называют нас «придурковатыми янки» и обещают устроить нам кровавую баню.

Норма.Надеюсь, что под твоим руководством этот аппарат будет работать значительно лучше.

Бентли. Ты уже знаешь?

Норм а. О чем?

Бентли.Ну... о том, что я в ближайшее время должен сесть на место...

Норма. ...охотника за скальпами Петерсона. Нет, не знаю, но ждала...

Бентли.Ждала? Это говорит о твоем уме. Я, видишь ли, согласился на предложение Петерсона не только потому, что я ни на что лучшее не способен, но и потому, что граница между добром и злом давно уже исчезла в природе, если вообще она когда-нибудь существовала.

Норма. «Граница между добром и злом...» Видишь ли, Эдвин, для тебя эта граница никогда не существовала. К сожалению, я только сейчас поняла это. Ты воспринимаешь жизнь, как дар судьбы,— дар, который ни к чему не обязывает. Когда же эта самая жизнь предъявила тебе счет, ты словно злостный неплательщик удрал в Европу, удрал за три месяца до конца войны и заблаговременно устроился там, где привыкли только брать, а не давать. Чтоб сохранить остатки своего достоинства, ты, как видно, с помощью своего шефа изобрел принцип для оправдания своей капитуляции перед злом. Этот «принцип» позволил тебе сыграть со мной позорную комедию. В азарте цинизма ты просил меня воскресить в тебе прежнего Эдвина, хотя знал, что единственная перемена, происшедшая с тобой за эти несколько лет, была та, что у хищника выросли когти. Во время допроса в пещере Петерсона ты выступал в роли защитника истины, а на самом деле ты хотел только блеснуть перед шефом своими полицейскими талантами...

Бентли.Пусть будет так, Норма, однако учти, что твой приезд заставил меня, наконец, серьезно подумать о нашем будущем.

Норма(с сарказмом).Спасибо, Эдвин', за доброе сердце. Где ж было, однако, это твое сердце, когда ты тайком донес своему шефу о том, что бумаги Макарова можно найти в моей сумке.

Бентли.Ты должна сказать мне за это спасибо. Только таким образом я спас тебя от больших неприятностей.

Норма.И в то же время приобрел хорошую репутацию у Петерсона? Нет, не скажу я тебе, Эдвин, спасибо.

Бентли.Жаль. Какое же слово могу ждать сейчас от тебя?

Норма.Только одно: «Прощай!»(Посмотрела на часы.)

Бентли.Норма! Пока я тебе еще не сказал,— все еще можно исправить. Не позже, как завтра с вечерним поездом, ты будешь принуждена оставить этот город. Если мы сегодня поженимся, то приказ о выселении автоматически теряет силу.

Норма.Нет, мы не женимся, Эдвин. Ни сегодня, ни завтра, ни послезавтра.

Бентли(встает).В таком случае мне остается только умыть руки.

Норма.О! Узнаю стиль майора Петерсона!.. Но оставь мечты, Эдвин. Никогда это тебе не удастся. Ни тебе, ни Петерсону, ни вашим всесильным сегодня повелителям. Слишком пристала грязь к вашим рукам! К вашим рукам... К  вашим душам, и к душам, таким же ничтожным и мелким, как и ваша религия, религия обнаженного цинизма. Это уж даже не воспеваемая Петерсоном атомная бомба номер два. Это всего-навсего нацизм номер два: новый и — будем надеяться — последний вариант известной тебе аферы. К счастью человечества, вы опоздали, джентльмены. Единственно, чего вы дождетесь за дела ваши,— это проклятья будущих поколений!

Бентли.О! Узнаю стиль Макарова!

Норма.Уйди! Уйди, Эдвин!.. Не твоей голове понять это и не твоей душе почувствовать!

Бентли.Нет, я понял тебя прекрасно. Самая высшая ступень экстравагантности! Бог Эрос в парике Робеспьера! Ты позавидовала успехам той... официантки, но, к сожалению, опоздала. Она любила по крайней мере живого Макарова, а тебе(взглянув на часы)...кто знает, придется ли...

##### *Норма резко встала. Одновременно поднялся со стула не замеченный лейтенантом Боб.*

Норма(сжала ладонями виски).Молчи! По крайней мере в эту великую для меня минуту молчи,— ничтожество!

Бентли.И от меня ты больше не услышишь ни слова. Теперь, леди, с вами будут разговаривать другие. Не пеняйте на меня, если они будут разговаривать с вами вразумительным для вас языком, языком охотников за скальпами, не знающих сантиментов. Что ж! Вы этого сами хотели, Жорж Данден... (Посмотрев на нее, круто поворачивается и уходит.)

Боб(подходит к Норме и кладет руку на ее плечо).Вы смелая девушка, и, может, поэтому нам суждена одинаковая доля.

Норма(ударяет его по руке).Не подходите ко мне... «Медвежья лапа»!

Боб(растирая ладонью руку).Больно вы ударили меня, мисс. А я думал, мы будем друзьями.

Норма.Друзьями! Вы, как и всегда, пьяны, сержант.

Боб.Нет, всего полбутылки джина уговорили...(Достает из кармана бутылку и ставит на стол.)И не того с горя хлебнешь! Меня, мисс, два дня держали в тюрьме, а сегодня, вместо того чтоб домой, отправляют в Китай.

Норма.Дослужились!(Не отрывает глаз от часов.)

Боб.Как и вы, леди.(Берет со стойки стакан и наливает себе джина.)

Норма(посмотрела на него скорее удивленно, чем возмущенно).Любопытно!

Боб(опустив глаза).После разговора с вами я сразу пошел к майору Петерсону и сказал ему чистосердечно, как все было. Сказал про Белина, сказал о ключе и брошке, чтоб и ему наконец стало ясно, что Макаров тут ни при чем. Майор как будто не поверил, а когда я повторил ему второй раз и третий — моя песенка была спета. И вот(показывает на свою дорожную одежду)...как видите! Доигрался!(Выпил.)

Норма.Вы сказали Петерсону всю правду?

Боб.Клянусь памятью моей матери.

Норма.Поздним раскаянием правды не воротишь. Вы понимаете это, сержант!

Боб(садится возле нее).Понимаю. Взял по дурости грех на душу, не век же носить его с собой. Скажите, леди, неужели этот русский так напрасно и погибнет?

Норма.Осталось час с небольшим.

Боб.Леди! Да ведь он мой... он наш боевой товарищ!.. Севастополь, легко сказать! Если бы не Севастополь и не Сталинград, не пить бы нам джин у фрау Мильх, и, кто знает, может, пил бы его герр Мильх в Вашингтоне. И за это наши кровопийцы, провалиться бы им сквозь землю, платят Макарову виселицей!

Тихо открывается дверь с улицы, входит Белин с чемоданом в руках.

##### *Норма не замечает его.*

Ах!..

##### *Увидев Боба, Белин подается назад.*

Простите, леди. (Встает). У меня кое к кому небольшое дельце. Сейчас вернусь. (Быстро выходит за Белиным на улицу.)

*Норма сидит неподвижно. Слышно, как тикают часы.*

##### *Входит фрау Мильх с кофе, стакан дрожит в ее руках.*

Фрау Мильх.Вам пришлось долго ждать, леди. Плохо работает газ. Того и жди — совсем погаснет.

Норма(словно проснувшись).Что? Что вы сказали? Погаснет?

Фрау Мильх.Я говорю, плохо подают газ. Это не жизнь, а мученье. Бывает и так, что выключают на целую неделю, а то и на две. Тогда приходится топить углем, а вы знаете, какой это сегодня дефицитный товар. Один бог знает, когда все это кончится.(Вытирает платком глаза).И за что? Скажите, леди, за что?

Норма.Вы бы лучше подумали, фрау Мильх, за что в эту минуту, может быть, идет на смерть русский человек Андрей Макаров.

Фрау Мильх.О леди! Моя совесть чиста, как слеза. (Крестится).Я вам все, всю истинную правду, как перед богом, сказала. Что ж еще может сделать несчастная одинокая женщина...

Норма.Довольно, ради бога, довольно...

Фрау Мильх.Хорошо, леди, я буду молчать. Это единственное, что мне разрешено.

##### *Входит Дуда.*

О!.. Вас уже искали...

Дуда (прижал палец к губам).

##### *Фрау Мильх опустила голову. Дуда подходит к Норме и останавливается за ее спиной.*

А вот и я, леди.

Норма(порывисто встала).Боже мой! Наконец-то...

Дуда.Что с Макаровым?

Норма.Остался час до казни. В двенадцать часов дня...

Дуда(снял пилотку и вытер лоб).Значит, успели. Как говорится, в последнюю минуту.

Норма.Что? Вручили?

Дуда.Офицеры нашей миссии уже здесь — приехал вместе с ними. Они пошли к Петерсону, но, видно, не застали его и поехали к коменданту города. Ну, Петерсон, смотри!..

Норма.Боже мой! Наконец-то сердце успокоится.

Дуда.Тяжело Макарову в эту минуту, но еще десять — двадцать минут, и сердце его успокоится. Теперь уж они не посмеют сказать нашим офицерам: «Макаров — убийца».

Норма.Сегодня утром на минутку выскользнул из лагеря Мальцев и рассказал, что сброд Цуповича шныряет по лагерю, вчера двоих избили до крови. Шестнадцать человек из арестованных увезли неизвестно куда под конвоем немецких и... американских полицейских. Вчера вечером комендант лагеря ходил по баракам с револьвером в руке и угрожал новыми арестами, а на рассвете прочел у себя под окном: «Будем как Макаров!»

Дуда.Когда я вернусь на Украину, на развалины родного Тернополя, и застану в живых свою мать, я скажу ей: хоть я и тяжко болен, мама, но душа моя здорова, как никогда раньше: хотя она и видела бездну подлости, но видела и вершины благородства, имя которому — советский человек. Встречай, мама, своего воскресшего сына.

Норма.Я завидую вам, вашим руинам и вашему счастью, мой мальчик.

Дуда. «Медвежья лапа»!

Норма.Спокойно. Он...

Боб(входит, слегка запыхавшись, и с отвращением вытирает ладони рук о перчатки).Да разрази меня гром, если он раньше чем через месяц соберет свои гнусные кости!(Заметив смущенного Дуду, он поднял руку).Сиди, малыш! Сегодня я уже не «Медвежья лапа», а такой же перемещенец, как и ты.(Налил стакан джина, поднес ко рту, но, подумав, выплеснул джин на пол.)Мистер Петерсон перемещает меня в Китай. Слыхал? Ему кажется, что там я перестану царапаться. Как же!.. Да поглотит меня ад, если в мире есть сила, способная вырвать из моей груди обиду, нанесенную этому русскому!..(Норме.)Кстати, вы еще не узнали, леди?

Норма (после короткого колебания).Остался еще час... (Нервными глотками пьет кофе.)

Боб. Говорят, русская миссия приехала выручать своих. И, видно, правда: наши офицеришки так и забегали по городу, словно их блохи закусали. При одной мысли о красных у них поджилки трясутся. О-го! Хотел бы я видеть, если бы дошло до чего... Вот был бы спектакль, пропади они все пропадом! (Ходит по сцене, останавливается перед Дудой.)А ты, малыш, за кого? За Макарова?

Дуда.Я за справедливость.

Боб.Гм... Так вот что! Каюсь, горько каюсь, места себе не нахожу, но... если б кто-нибудь из вас знал тогда, что творилось в моем сердце. Я, старый дурак, не туда целился, не туда! Ну, что ж! Теперь настало время расплатиться за свои грехи и расквитаться за свою слепоту. Так будьте же вы, небеса, и вы, леди, и ты, малыш, моими свидетелями: иду на край света, но и там расквитаюсь за вас, за себя и за севастопольца!(Упал на стул и, спрятав лицо в ладони, закачал головой в бессильном гневе и отчаянии.)

Дуда.Не убивайтесь, сержант. Куда бы судьба ни забросила вас теперь, я уверен, вы не будете одиноки. Ведь это только одному все непонятно, тяжело и страшно. Макаров — там, но в этот тяжелый час он знает, что нас — многомиллионный легион, а он — его рядовой солдат. Он знает, что мы с ним, мы думаем о нем и мы за него, за нашего товарища и брата, отдали бы...(Оборвав, отвернулся к стене.)

##### *Пауза. Захрипели часы, выскочила кукушка и прокуковала одиннадцать раз.*

Норма(прижимая руки к груди).Еще час...(Глаза ее сухи, губи сжаты болью, гневом и ненавистью.)

##### *Резкий телефонный звонок.*

(Норма бросилась к аппарату).Капитан Майлд? Я вас слушаю. Что?!(Смотрит на часы.)Что?! Что...(Повесила трубку. Шатаясь, как пьяная, подошла к стойке и обессилен- но оперлась на нее).Они... на час... ускорили казнь... Макаров умер мужественно...

Дуда(кричит).Убийцы!!

##### *Пауза. Спина Боба затряслась от сдавленных рыданий.*

Федь Пискор, Адам Ружинский, Анна Робчук, Андрей Макаров — дети великого народа. А он — ничего не забудет и никому не простит...

##### *Пауза.*

Норма. Благословенна жизнь, и во сто крат благословенна страна, что простым сердцам открывает путь в бессмертие. Дуда (опускает монету в музыкальный ящик).

*Зазвучала знакомая нам песня. Дуда снимает пилотку.*

Жил советский моряк, один из многих, и его гордое сердце,

даже в неволе, тянулось к песням, в которых много любви

и веры в то, что правда и тут, в царстве петерсонов, должна

победить! И она победит, Андрей Макаров!

*Свет постепенно гаснет. Песня, поддерживаемая аккордами органа, звучит все громче и шире и, как бы подтверждая слова Дуды, заполняет собой все.*

*Занавес*

*1947*